ق آ خ۔ سلسلہ طباعت

فرہنگِ اصطلاحاتِ تعیینِ قدر

اردو۔ انگریزی
انگریزی۔ اردو

قومی آزمائشی خدمات۔ ہند
(وزارتِ فروغِ انسانی وسائل، حکومتِ ہند کا مرکزی منصوبہ)
مرکز برائے آزمائش و تعیینِ قدر
ہندستانی زبانوں کا مرکزی ادارہ
میسور۔570006، ہندستان

فرہنگِ اصطلاحاتِ تعئینِ قدر

(اردو-انگریزی-اردو)

GLOSSARY OF EVALUATION TERMS

(Urdu-English-Urdu)

Central Institute of Indian Languages
Publication No. 499
Subject : Evaluation & Testing

Research, Design, and General Editing
Pon Subbiah

Programme Coordination and Overall Assistance
M. Balakumar

Terminology Parallels in URDU prepared by NTS-I Faculties

Jamal Mohammad S. **Nehal Ahmad** **Zubair Shadab Khan**
Nisar Ahmad Koka **Ghulam Mohiuddin Ansari Md. Rizwan**
Jamshed Ahmad **Md. Saleem Ahmed**

Final Scruitiny of URDU Parallels (through workshops) by

A. Ghaffar Shakeel
Qazi Afzal Hussain
Md. Zaman Azurdah
Hamid Soher wardi
Md. Nauman Khan
Balqees Bano
Fathima Zohra
Atiqur Rahman
Mumtaz Zareena
Ateequllah
Bashir Ahmad K.
Khasim Ali Khan
Yasmin Fatima
Rafathunnisa
Ziaul Hasan Bakhshi
Abdur Rahman Khan 'Ghauhar'
Sulaiman A. Javed
Munir A. Farooqui
Saleem Shahzad
A.R. Fatihi
Masood Siraj
Md. Zia Ullah

فرہنگِ اصطلاحاتِ تعئینِ قدر

(اردو ۔ انگریزی ۔ اردو)

GLOSSARY OF EVALUATION TERMS

(Urdu-English-Urdu)

تحقیق و تزئین اور عمومی ادارت

پون سبیہ

Research, Design, and General Editing

Pon Subbiah

رابطہ کاری و معاونت

ایم بال کمار

Programme Coordination and Overall Assistance

M. Balakumar

CENTRE FOR TESTING & EVALUATION

MYSORE, INDIA

Glossary of Evaluation Terms
(Urdu-English-Urdu)

Edition : May 2011
....

Director
Central Institute of Indian Languages
Manasagangotri, Mysore - 570006
INDIA

Phone : 0091-821-2515820 (Director)
Fax (attn. pub.) : 0091-821-2515032
Website : http://www.ciil.org

Head, Publications (Tel.No. 0821-2345100)

ISBN-81-7342-103-X

No. of Copies : 4000

Price: Rs. 90/-

Published by Prof. Rajesh Sachdeva, Director i/c, CIIL, Mysore-570 006
Printed by Sri. Subrata Choudhury, i/c Press at CIIL Printing Press, Mysore-570 006

DTP : Mr. Md. Asif Khan, Ms. Shaistha Anjum, Mr. Md. Ibrahim , NTS-India, Mysore
Wrapper Design: Sri B.L. Mahesh, JRP(tech.), NTS-India, Mysore

FOREWORD

The Centre for Testing & Evaluation (CT&E), one of the main R&D units of the Institute, has been actively functioning since 1984. The objective of this centre is to undertake fundamental research, develop basic reference materials, and to coordinate the activities pertaining to this multidisciplinary area of evaluation as applied to language and literature education.

During the last 2 ½ decades, the CT&E, has produced more than 100 volumes of materials under different series ranging from 'basic references' to 'special purpose assessment tools'. The present reference work consists of two sets of volumes on the same field: The first one Glossary of Evaluation Terms in each of the four Indian languages viz. Hindi, Kannada, Tamil and Urdu with English, and next one Introduction to Evaluation Terminology in each of the above languages, thus making a total of eight volumes.

The 'Glossary' provides equivalents in Hindi / Kannada / Tamil / Urdu for about 1000 evaluation terms in English (that represent the multidisciplinary concepts of education, psychology, statistics, etc.). The 'Introduction' provides a brief explanatory note on each of these concepts. The original source for both these works is the Institute's publication viz. 'An Introduction to Evaluation Terminology' in English authored by Pon Subbiah.

The present set of materials has been developed to supplement the ongoing work of MILES & NTS projects. As the terminology parallels included here demand consensus for their appropriateness and adaptability, the specialists have played a decisive role in coining and finalizing them. Our congratulations are due to all those specialists.

This challenging task has been accomplished after a series of deliberations over a period of time. The relentless effort put up by the team headed by Prof. Pon Subbiah deserves appreciation. I am sure this will go a long way to enrich the Indian language Pedagogy and also to encourage the production of specialised materials in Indian languages.

28 September, 2010
Mysore

Prof. Rajesh Sachdeva
Director i/c, CIIL

ACKNOWLEDGEMENT

Dr. Jamal Mohammad S. Dr. Nehal Ahmad, Dr. Zubair Shadab Khan, Dr. Nisar Ahmad Koka, Dr. Ghulam Mohiuddin Ansari, Dr. Md. Rizwan, Dr. Jamshed Ahmad and Dr. Md. Saleem Ahmed, of NTS-I involved in the preparation of the Urdu parallels along with several scholars representing the disciplines of language, literature, education, etc., who participated in a series of workshops. Prof. Masood Siraj HOD, Dept. of Urdu, University of Mysore helped for holding the workshop.

Mr. Md. Asif Khan composed the material and further corrections were carried out by Ms. Shaistha Anjum and Mr. Md. Ibrahim of NTS-I. Ms. R. Shakunthala of NTS-I made the layout design and prepared the preliminary pages. Mr. B.L. Mahesh of NTS-I designed the wrapper.

My colleague Dr. M. Balakumar (RRO, CIIL) coordinated the programmes organized for this purpose. Prof. Rajesh Sachdeva, Director i/c has extended all positive gestures and taken personal interest in the publication of this work. We can't forget Prof. U.N. Singh (during his tenure as Director, CIIL, this work was initiated) for his encouragement and cooperation.

I record my gratitude to all of them.

24 September 2010

Mysore

Pon Subbiah
Professor cum Deputy Director
Head, CT&E and NTS-I

INTRODUCTION

Language needs content for its operation; *content* needs a language for its communication. If the content is well defined, the *language used* is to be compatible enough to convey it. Similarly, if the language is well developed, the *content used* is to be capable of providing adequate operational contexts. Thus, language and content are mutually exclusive and complementary to each other. But at the same time, both are dependent on the community of people with whom they are associated. If the community is lacking behind in nurturing any of these two, it will have an adverse effect on the other one too. In order to overcome this lacuna, an extensive study was undertaken on one of the content areas of pedagogy viz., testing & evaluation, for its development in the Indian context. This has resulted in the production of two sets of materials in different Indian Languages: the first one consists *Glossary of Evaluation Terms*, and the next one *Introduction to Evaluation Terminology* (Conceptual Explanations)*in Indian languages*, to start with Kannada(K), Hindi (H), Tamil (T), and Urdu(U).

The *objective of the present volume* (under the first set of materials) *is to provide Indian language equivalents / parallels for about 1000 evaluation terms in English* that represent the multi disciplinary concepts - from the disciplines of mathematics, statistics, education, psychology, natural & physical sciences, apart from language & literature. Each material consists of two sections: the first one is *English* to *Kannada/Hindi/Tamil/Urdu* with the entries arranged in the English alphabetic order; and the second one is *Kannada/Hindi/Tamil/Urdu* to *English* with entries arranged in the alphabetic order of the Indian language concerned. The primary source for the preparation of these materials is the CIIL's publication viz. *An Introduction to Evaluation Terminology in English 3rd edn. (2008)* authored by the undersigned.

While developing the parallels, following principles have been adopted: (i) Indian language parallels, which are already in use and familiar to the users, have been retained, e.g. educational goal ***(taaleemi maqaasid)*** (ii) if the term in English is a derived one, then the parallel in Indian language is coined by adopting a similar process eg., genre-generics, ***(sinf-asnafiyaat)*** (iii) for certain items, phrases/ terms used by traditional grammarians have been adopted although some of them have more than one meaning; such phrases / terms have been preferred in view of their familiarity but when new terms are coined, the old ones in use are

also retained and the coined ones are provided along with the new terms eg., morphology(***sarfiyaat / tashkeeliyaat)*** (iv) terms like 'unit', can have a number of equivalents that are synonymous in Indian languages and may cause ambiguity in conveying the intended meaning and in such cases totally new terms are coined in order to avoid *conceptual overlapping*, eg., unit (differentiated from part or section) ***(Ikaayi)*** (v) when the conceptual boundaries conveyed by the parallels are wider than the originals with minute details the terms referring to the concepts which are closer to the originals are retained, eg., particles...clitics / bound forms....free forms) ***(haruf...paband alfaaz / paband haiyaten-aazaad haiyaten)***.

While developing the parallels, following principles have been adopted:

(i) The parallels that are already in use and familiar to the users, have been retained, e.g., personality (*vyaktitwa*-H; *vyaktitwa*-K; *aalumai*-T; ***shakhsiyat*-U**), data (*aankraa*-H ; *dattaamsha*-K ; *taravu*-T ; ***data/aankraa*-U**)

(ii) If the term in English is a derived one, then the parallel in Indian language too is coined in the same way eg., measure, measurement (*maap, maapan*-H ; *maapisu, maapana*-K ; *alavu, alaviidu*-T ; ***paima, paimaaish*-U**)

(iii) Though certain terms / items, phrases or terms are not accurately communicating the concepts, their inclusion has been preferred as they are already in use but representing more than one synonymous concepts. When new terms are proposed, the old ones in use are also retained eg., test (*pariiksha* → *pariikshan*-H ; *pariikshe / pariiksha,a*-K ; *teervu* → *nuntervu*-T; ***imtehaan* → *aazmaaish*-U**), item (*prashn-pad* → *prashna*-H ; *amsha* → *amsha-nidhi*-K ; *uruppadi* → *uru*-T ; ***sawaal* → *namoona(h)*-U**)

(iv) Certain terms like 'unit' has a number of synonymous terms such as 'part', section, etc., causing confusion in conveying the intended meaning. In such cases, totally a new term has been coined to avoid conceptual overlapping, eg., unit (*ikaaee*-H ; *ghaṭaka*-K ; *orumam*-T ; ***ikaayi*-U**).

Some of the concepts which are in phrasal forms are found to be tagged with proper nouns like F Max Test, Fisher's Transformation, Guttman Scaling, Kuder-Richardson Reliability, Spearman Brown Formula, etc. In such cases, the proper nouns are retained as they are, and the Indian language equivalents have been provided only for the adjoining forms (e.g., *F max pariikshan, Fisher's ruupaantaran, etc.*-H ; *F max pariiksha,a, Fisher¿na parivartane, etc.*-K ; *F miipperu teervu, fishers (vadiva) maarram, etc.*-T ; *F max* ***aazmaaish, fishers***

istehaala(h)*, etc.*-U). A similar approach was adopted for the terms like Accordion Key, ITED Score, R-Technique, etc (e.g., *accordian kunji, ITED praaptaank, R-Takneek, etc.*-H ; *accordion kunji, ITED gaßikaanka, R-tantra, etc.*-K; *niralamai poruntuvitai, ITED matippalavai, R-utti, etc.*-T; *accordian kaleed, ITED tahseel-e-nishan,* ***R-takneek****, etc.*-U). Some of the terms like Kurtosis, Lepto-Kurtic, Platy Kurtic, ANOVA, etc., have been adopted without any change and no parallels have been suggested.

In spite of all these complexities (which made this task very tough), we have succeeded in giving a final shape to this glossary, to the extent possible by accommodating the suggestions of every user group. However, it is felt that the retention of the new coinages will be determined only by time and after their actual use in the field. I am sure, those in the field of education especially the teacher-learners who are studying B.Ed. and M.Ed. courses through the Indian language medium will derive maximum benefit of this work. It would also be useful to those who want to undertake research study on this multidisciplinary area through any of these Indian languages in which hardly such work has been initiated.

24 September 2010
Mysore

Pon Subbiah
Professor cum Deputy Director
Head, CT&E and NTS-I

فہرست

Contents

اردو ۔ انگریزی

Urdu – English

آ

Population	آبادی
Receptive Skill	آخذی مہارت
'R'Technique	آر۔ تکنیک
Free Composition	آزاد انشا پردازی
Free Response Test	آزاد جوابی جانچ/فی البدیہہ جانچ
Degrees of Freedom	آزادی کے مدارج
Test	آزمائش/ جانچ
Test – Retest Method	آزمائش۔ از سر نو آزمائش طریقہ
Communicative Competence Test	آزمائش برائے ترسیلی اہلیت
Intonation Test	آزمائش برائے صوتی اداگی
Scoring Test Booklet	آزمائش تحصیلِ نشان کتابچہ
Retention Test	آزمائشِ قوتِ حافظہ
Test Wiseness	آزمائش میں حرفت
Origination (psy. dom.)	آغاز (نفسی حرکی حلقہ)
Awareness (aff.dom)	آگہی (جذباتی حلقہ)
Instrument (of evaluation)	آلہ (تعیینِ قدر کا)
Learning	آموزش
Learner Behaviour	آموزگار کا رویہ/ بیوہار/طرز عمل
Item	آئٹم/نمونہ/سوال
Learning Outcome	آموزگاری ماحصل
Item Bank	آئٹم بینک
Item Calibration and Person Measurement	آئٹم پیمانہ بندی اور شخصی پیمائش
Item Analysis	آئٹم تجزیہ
Item Test Correlation	آئٹم جانچ ربط
Item Difficulty	آئٹم دشواری
Item File	آئٹم فائل

ITED-Score	آئی ٹی ای ڈی۔اسکور

الف

Pre-Test	ابتدائی آزمائش
Preliminary Tryout	ابتدائی طریقۂ آزمائش
Cohesion (pers.)	اتصال (شخصیت)
Conjunctive Model	اتصالی نمونہ
Correction for Chance	اتفاقیہ صحیح جواب
Consequences	اثرات
Impact Evaluation	اثر پیمائی
Precision (psy. dom.)	اجمال (نفسی حر کی حلقہ)
Summative Assessment	اجمالی / مجموعی جائزہ
Final Examination	اختتامی امتحان
End Point Assessment	اختتامی جائزہ
Distracter Tally	اختلالی نشان
Literature	ادب
Perception (psy. dom.)	اِدراک (نفسی حر کی حلقہ)
Cognitives	اِدراک / وقوف
Cognitive Domain	اِدراکی دائرہ / حلقہ
Lower Order Ability	ادنٰی درجے کی صلاحیت
Pragmatic Language Test	ارتباطِ علامت لسانی آزمائش
Rearrangement Item	از سرِ نو ترتیب نمونہ
Spearman-Brown Formula	اسپیئر مین براؤن فارمولا
Coefficient of Stability	استحکام ضربیہ
Measure of Stability	استحکام کی پیمائش
Rationale	استدلال / جواز
Reasoning Test	استدلال کی جانچ
Rationale Validity	استدلالی جواز

Ability	استعداد
Ability Test	استعداد آزمائش
Ability Index	استعداد اشاریہ
Consistency	استقلال
Consistency Index	استقلالی اشاریہ
Inference Question	استنباطی سوال
Alignment	استواریت
Strip Key	اِسٹرپ کلید
Stanine	اِسٹینائن
Stanine Score	اِسٹینائن اسکور
Score	اِسکور / نشان
Style	اسلوب
Nominal (Number) Scale	اسمی (شماری) پیمانہ
Cue	اشارہ
Index (pl. Indices)	اشاریہ (جمع اشاریے)
Index of Measurement Efficiency	اشاریہ استعداد پیمائش
Correction for Guessing	اصلاح برائے قیاس
Generics (lit.)	اصنافیات (ادب)
Contingency Table	اضافی جدول
Application (cog. dom.)	اطلاق (ادراکی حلقہ)
Confidence Interval or Band	اعتماد وقفہ یا پٹّی
Count Scoring	اعداد شماری
Numerical Evaluation	اعدادی تعیّین قدر
Maximum	اعظم (زیادہ سے زیادہ)
Announced Test	اعلانیہ آزمائش
Announced Observation or Visit	اعلانیہ مشاہدہ / ملاقات

Higher Order Ability	اعلیٰ سطحی استعداد
High-Stakes Evaluation	اعلیٰ معیاری تعیّنِ قدر
Temperament (pers.)	افتادِ طبع (شخصیت)
Minimal Cue	اقل ترین اشارہ
Minimum Professional Proficiency (in L2 Context)	اقل ترین پیشہ ورانہ مہارت (ثانوی زبان کے تناظر میں)
Accordion Key	اکارڈین کلید
Conditioning (pers.)	التزام (شخصیت)
Examination	امتحان
Examinee	امتحان دہندہ
Discrete Grammar Item	امتیازی قواعد آئٹم/سوال
Discrete Point Test	امتیازی نقطۂ آزمائش
Trait (pers.)	امتیازی وصف (شخصیت)
Probability	امکان
Guessing Probability	امکان قیاس
Probable Error	امکانی سہو
Dictation	املانویسی
Selection	انتخاب
Choice Index (CI)	انتخابی اشاریہ
Selection Type Question	انتخابی نوعیت کے سوال
Dispersion	اِنتشار
Administrability	انتظام پذیری
Executive Report	انتظامی رپورٹ
Administrative Feasibility	انتظامی عمل پذیری
Interview (Method based on observation)	انٹرویو (مشاہدہ پر مبنی طریقہ)
Deviation	انحراف
Scedasticity	انحرافیت

Appraisal	اندازہ کاری
Coefficient of Internal Consistency	اندرونی ہم آہنگی ضربیہ
Composition	انشاپردازی / مضمون نگاری
Case Study	انفرادی مطالعہ
Disjunctive Model	انفصالی نمونہ
Average	اَوسط
Average Deviation	اَوسط انحراف
Goals	اہداف
Competence	اہلیت
Critical Score	اہم اسکور
Critical Information	اہم اطلاع
Eta Coefficient	ایٹا ضریب
A G C T Score	اے جی سی ٹی اسکور
F-Max Test	ایف میکس جانچ
M's- Three M's	ایم کا یا تین ایم کا

ب

Bar Graph	بار گراف
Feedback	باز رسانی
Recall Test	باز یادآوری جانچ
Recall Item / Question	باز یادآوری نمونہ / سوال
Ceiling	بالائی انتہا
Indirect Test	بالواسطہ آزمائش
Indirect Measurement	بالواسطہ پیمائش
Content Word	بامعنی لفظ
Inter-Rater Reliability	باہمی شرح کار معتبری
'Guess-Who' Technique	بتاؤ کون۔ تکنیک

Direct Test or Direct Questioning	براہِ راست آزمائش یا استفسار
Direct Measurement	براہِ راست پیمائش
Random Variable	بلا منصوبہ متغیر
Random Sample	بلا منصوبہ نمونہ
Benchmark	بنچ مارک / نشانِ معیار
Close Ended Question	بند سرے کا سوال
Arithmetic Fundamentals	بنیادی اصولِ حساب
Source Material(test pre requisite)	بنیادی مواد (ماقبل ضروریات آزمائش)
Basic Skills	بنیادی مہارتیں
Mode	بہتاتیہ / اکثریہ
Line of Best Fit	بہترین مطابقت خط
Domain Referenced Test	بہ حوالہ دائرۂ آزمائش
Filler Item	بھرتی کے سوال
Random Parallel Tests	بے ترتیب متوازی آزمائش / بلا منصوبہ متوازی جانچ
Battery (of tests)	بیٹری (جانچ کی)
Discrepancy	بے ربطی

پ

Restricted Book Examination	پابند کتاب امتحان
Pilot Testing	پائلٹ آزمائش
Bands (Levels of a Scale)	پٹّی (سطح پیمانہ)
Programme	پروگرام
Programme Evaluation	پروگرام تعئینِ قدر
Auditing	پڑتال / محاسبہ
Choice	پسند / انتخاب
Platy Kurtic	پلیٹی کرٹک

Riddle	پہیلی
P-Technique (in factor analysis)	پی۔ تکنیک (تجزیۂ عوامل میں)
Complex Overt Response(psy. dom.)	پیچیدہ ظاہری ردِ عمل (نفسی حرکی حلقہ)
Productive Skill	پیداواری مہارت
Genesis (lit.)	پیدائش / تخلیق (ادب)
Parameter	پیرامیٹر
Progress Test	پیش رفت جانچ
Progressive Matrices Test	پیش رفتی ماترس جانچ
Predictive Validity	پیش قیاسی جواز
Production Technique	پیش کش تکنیک
Prognosis	پیش گوئی
Prognostic Test	پیش گوئی جانچ
Vocational Aptitude Test	پیشہ ورانہ میلان کی جانچ
Scale	پیمانہ
Scaled Score	پیمانہ بند تحصیلِ نشان
Scaling	پیمانہ بندی
Ratio Scale	پیمانۂ تناسب
Types of Scale	پیمانہ کی قسمیں
Measurement	پیمائش
Measure	پیمائش / ناپ
Standard Error of Measurement	پیمائش کا معیاری سہو
Unit of Measure	پیمائش کی اکائی

ت

Dependent Variable	تابع متغیر
Effectiveness of Distracters	تاثیر خلل انداز
Transposed Factor Analysis	تبدیل شدہ جزو ضربی تجزیہ
Review	تبصرہ

Experiment (test)	تجربہ (آزمائش)
Experience Index	تجربہ اشاریہ
Empirical Test	تجربی آزمائش
Analytic Scoring	تجزیاتی اسکورنگ
Analytical Trait Scoring	تجزیاتی وصف اسکورنگ
Analysis (cog. dom.)	تجزیہ (ادراکی حلقہ)
Regression Analysis	تجزیۂ رجعت
Content Analysis	تجزیۂ مواد
Congruence Analysis	تجزیۂ موافقت
Cumulative Scale	تجمعاتی پیمانہ
Cutting or Cut off Score	تحدیدی اسکور
Writing (in Testing)	تحریر (جانچ میں)
Written Examination	تحریری امتحان
Computation	تحسیب کاری
Appreciation	تحسین
Achievement Test	تحصیلِ آزمائش
Achievement Quotient	تحصیلِ حاصلِ تقسیم
Scoring Technique	تحصیلِ نشان تکنیک
Scoring	تحصیلِ نشان یا شمار
Scorability	تحصیلِ نشان / شمار صلاحیت
Scoring Formula	تحصیلِ نشان لائحہ عمل / ضابطہ
Scoring Matrix	تحصیلِ نشان ماترس
Achievement Age (AA)	تحصیلی عمر
Dissertation	تحقیقی مقالہ
Attenuation	تخفیف

Creativity (test obj.)	تخلیقیت (آزمائش مواد)
Estimate	تخمینہ
Teaching (test content)	تدریس (موادآزمائش)
Instructional Goal	تدریسی ہدف
Sequence Question	ترتیب وار سوال
Ordinal Scale	ترتیبی پیمانہ
Translation Test	ترجمہ جانچ
Test of Translation	ترجمہ کی آزمائش / جانچ
Communication	ترسیل / ابلاغ
Synthesis (cog. dom.)	ترکیب (ادراکی حلقہ)
Continuum	تسلسل
Diagnosis	تشخیص
Diagnostic Test	تشخیصی آزمائش
Diagnostic Evaluation	تشخیصی تعیینِ قدر
Construct Validity	تشکیل جواز
Construct Irrelevance	تشکیلِ غیر متعلق
Word Building Test	تشکیلِ لفظ آزمائش
Morphological Level (lg.)	تشکیلیاتی / صرفیاتی سطح (زبان)
Correction for Attenuation or Dis-attenuation	تصحیح برائے تخفیف
Formative Assessment	تشکیلی جائزہ
Certification	تصدیق
Ideograms	تصوری خاکے
Pictorial Question / Test	تصویری سوال / جانچ
Contrast	تضاد
Adaptation (psy.dom.)	تطبیق (نفسی حرکی حلقہ)
Follow-up	تعاقب کاری

Frequency	تعدّد
Frequency Distribution	تعدّدی تقسیم
Frequency Polygon	تعدّدی کثیر الاضلاع
Definitional Validity	تعریفی جواز
Scholastic Abilities	تعلمانہ استعداد
Educational Impact	تعلیمی اثر
Educational Measurement	تعلیمی پیمائش
Educational Quotient (EQ)	تعلیمی حاصلِ تقسیم
Educational Age (EA)	تعلیمی عمر
Educational Objectives	تعلیمی مقاصد
Educational Goal	تعلیمی ہدف
Rate	تعئینِ درجہ
Evaluation(cog.dom.)	تعئینِ قدر (ادراکی حلقہ)
Role of Evaluation	تعئینِ قدر کا کردار
Tools of Evaluation	تعئینِ قدر کے آلات
Marking Scheme	تعئینِ نمبر اسکیم
Marking System	تعئینِ نمبر نظام
Coefficient of Determination	تعین ضربیہ
Rater Effect	تعین کنندہ کا اثر
Rater Drift	تعین کنندہ کا بہاؤ
Variability	تغیر پذیری
Analysis of Variance or ANOVA	تغیر کا تجزیہ
Variance	تفاوت
Differentiation Index	تفرق اشاریہ
Differential Prediction	تفرقی پیش گوئی
Differential Evaluation	تفرقی تعئینِ قدر

Differential Functioning	تفرقی تفاعل کاری
Discrimination Index (DI)	تفریقی اشاریہ
Discriminant Validity	تفریقی جواز
Discriminability	تفریقیت
Assignment	تفویض
Project Assignment (work)	تفویض منصوبہ (کام)
Comprehension (cog. dom.)	تفہیم (ادراکی حلقہ)
Comprehension Question	تفہیمی سوال
Placement	تقرری
Placement Test	تقرری آزمائش
Speaking Test	تقریری جانچ
Distribution of Scores	تقسیمِ شمار
Transformation	تقلیب / تبادل
Imitation(psy.dom.)	تقلید / نقل (نفسی حرکی حلقہ)
Replication	تکرار
Sentence Completion	تکمیلِ جملہ
Accomplishment Quotient	تکمیل حاصلِ تقسیم
Completion Item	تکمیلی سوال
Technique	تکنیک
Completion Technique	تکنیکِ تکمیل
Compensatory Model	تلافی نمونہ
Extract Making	تلخیصی عمل
Pronunciation Test	تلفظ جانچ
Tailored Test	تناسب شدہ جانچ
Split-Halves Method (reliability)	تنصیفی طریقۂ کار (معتبری)
Organization (aff. dom)	تنظیم (جذباتی حلقہ)
Text Organization	تنظیمِ متن / ترتیبِ متن

Adjustment	توافق
Verification	توثیق
Expectancy Table	توقعاتی جدول
Thorndike Hand Writing Scale	تھارنڈائک خوش خطی پیمانہ
Thurstone Scaling	تھرسٹون پیمانہ بندی
Scanning (skills)	تیز فہمی (مہارت)

ٹ

T-Score	ٹی۔ اسکور
T-Test	ٹی۔ جانچ

ث

Secondary Data Analysis	ثانوی ڈاٹا تجزیہ
Culture-Fair Test	ثقافت لاتعلق آزمائش

ج

Comprehensive Test of Speaking	جامع آزمائش برائے تکلم
Comprehensive Examination	جامع امتحان
Bias	جانبداری
Checking	جانچ
Readiness Test	جانچ آمادگی
Audit (of an Evaluation)	جانچ پڑتال (برائے تعیینِ قدر)
Test Analysis	جانچ تجزیہ
Test Profile	جانچ خاکہ
Speed Test	جانچ رفتار
Check-List	جانچ فہرست
Test-Tailoring	جانچ متناسب کاری
Test Item	جانچ نمونہ / جانچ سوال
Assessment	جائزہ

Assessment Report	جائزہ رپورٹ
Assessment Method	جائزہ طریقہ کار
Assessor	جائزہ کار
Assessment Centre	جائزہ مرکز
Content Ability Table	جدوَل برائے مواد استعداد
Table of Specifications	جدوَل تخصیصیات
Affective Domain	جذباتی حلقہ
Port folio Evaluation	جزدان تعئینِ قدر
Port folio Assessment	جزدان جائزہ / تجزیہ
Part Whole Overlap	جزو کل بر پوشی
Partial Evaluation	جزوی تعئینِ قدر
Aesthetics (lit.)	جمالیات (ادب)
Sentence Comprehension	جملہ فہمی
Answer	جواب
Accountability	جواب دہی
Supply Type Question	جواب فراہمی سوال
Answer Key	جواب کلید
Response Cues	جوابی اشارے
Response Sheet	جوابی پرچہ
Response Validity	جوابی جواز
Response Count	جوابی شمار
Response (test)	جوابی عمل (آزمائش)
Item Response Theory	جوابی عمل کا اصول
Response Set	جوابی مجموعہ
Validity	جواز
Content Validity	جوازِ مواد

Sampling Validity	جواز نمونہ سازی

چ

Tetrachoric Correlation	چہار گانہ ہم رشتگی

ح

Annotation	حاشیہ نویسی
Quotient	حاصلِ تقسیم
Deviation IQ	حاصلِ تقسیم ذہانت
Obtained Score	حاصل کردہ اسکور
Memory	حافظہ / یادداشت
Situational Test	حالاتی آزمائش
Coefficient of Precision	حتمیت ضربیہ
Cloze Test	حذف کردہ الفاظ تلاش جانچ
Letter Grade	حرف عددی درجہ
Arithmetic Mean	حِسابی درمیانہ
Arithmetic Value	حِسابی قدر
Memorization	حفظ
True Score	حقیقی اسکور
Actual Range	حقیقی / اصل سعت
True Value	حقیقی قدر
Strategy	حکمتِ عملی
Morale (pers.)	حوصلہ / اخلاق (شخصیت)
Range of Scores	حیطۂ تحصیل نشانات / سعت نشانات
Possible Range	حیطۂ ممکنہ

خ

External Examination or External Evaluation	خارجی امتحان / خارجی تعئینِ قدر
Blue-Print	خاکہ
Format (of an application)	خاکہ (درخواست کا)
Profile	خاکہ / شخصی خاکہ
Pure Test	خالص آزمائش
Slot (test construction)	خالی جگہ (جانچ کی تشکیل)
Raw Score	خام شمار
Characteristics	خصوصیات
Test of Language Features	خصوصیاتِ زبان آزمائش / جانچ
Regression Line	خطِ رجعت
Asymptote	خطِ متقارب
Linear Transformation	خطی تقلیب
Linear Regression	خطی رجعت
Linear Standard Score	خطی معیاری نمبر
Precise Writing	خلاصۂ تحریر / تلخیص
Distracters	خلل انداز
Self Assertion	خود بیانی
Self Realization	خود فہمی
Autobiography	خودنوشت

د

Measure of Internal Consistency	داخلی استقامت کی قدر پیائش
Internal Evaluation	داخلی تعئینِ قدر
Internal Consistency	داخلی توافق
Internal Consistency Method	داخلی توافقی طریقۂ کار
Internal Assessment	داخلی جائزہ

Internal Validation	داخلی صحت
Internal Criterion	داخلی معیار
Introversion-Extroversion	داخلیت پسندی۔ خارجیت پسندی
Rank	درجہ
Grade	درجہ / گریڈ
Grading	درجہ بندی
Rating	درجہ بندی / قدر بندی
Ranking	درجہ بندی / درجہ کاری
Rating Scale	درجہ بندی پیمانہ
Rank Order Correlation	درجۂ ترتیبی ہم رشتگی
Rank Norms	درجۂ ضوابط
Gradation	درجہ کاری
Grade Equivalent Score	درجہ مساوی اسکور / نشان
Rank Score	درجۂ نشان
Grade Point Average (GPA)	درجہ نقطہ اوسط
Accuracy	درستی / درستگیِ صحت
Text Book	درسی کتاب
Mean	درمیانہ
Standard Error of the Mean	درمیانہ کا معیاری سہو
Mean Deviation	درمیانی انحراف
Middle Ability Group	درمیانی صلاحیت والا گروپ
Mean Ability Index (MT)	درمیانیہ صلاحیت اشاریہ
Archival Search	دستاویزی تفتیش
Difficulty of Test	دشواریِ آزمائش
Difficulty Index	دشواری اشاریہ
Difficulty Scale	دشواریِ پیمانہ
Difficulty Level or Difficulty Value	دشواری کی سطح یا دشواری قدر

Assertion – Reason Item	دعویٰ۔ دلیل سوال / نمونہ
Interest	دلچسپی
Bi-Modal Distribution	دو بہتاتیہ / اکثریہ تقسیم
Two-Parameter Model	دو پیرامیٹر ماڈل
Two-Tailed Test	دو طرفہ جانچ
Dichotomously Scored Items	دو نوعی تحصیلِ نشان آئٹم / سوالات
Dichotomy	دو نوعی قسم بندی

ڈ

Data (sg. datum)	ڈاٹا
Slope	ڈھلان
Design (Evaluation)	ڈیزائن (تعئینِ قدر)

ذ

Self Assessment	ذاتی جائزہ / خود احتسابی
Self Report	ذاتی روداد
Self Report Inventory	ذاتی روداد فہرست
Bio-Data	ذاتی کوائف
Vocabulary Test/Question	ذخیرۂ الفاظ کی جانچ / سوال
Medium (pl. media)	ذریعہ (جمع ذرائع، وسائل)
Medium of Instruction	ذریعۂ تعلیم
Biserial Correlation Coefficient	ذو سلسلہ ہم رشتگی ضریب / ضربیہ
Constant Alternatives	ذو متبادلات
Bivariate Population	ذو متغیری آبادی
Bivariate Frequency Table	ذو متغیری تعددی جدول
Bivariate Distribution (of scores)	ذو متغیری تقسیم (اسکوروں کی)
Bivariate Correlation	ذو متغیری ہم رشتگی
Intelligence	ذہانت
Intelligence Test	ذہنی آزمائش / جانچ

Maturity Rating	ذہنی بالیدگی کی پیائش
Intelligence Quotient (IQ)	ذہنی حاصلِ تقسیم (ذہانتِ قدر)
Mental Age	ذہنی عمر
Performance, Intellectual	ذہنی کارکردگی
Performance Intelligence Quotient	ذہنی کارکردگی حاصلِ تقسیم
Sub-Test	ذیلی آزمائش

ر

Opinion	رائے
Comments	رائے زنی
Opinionnaire	رائے نامہ
Quartile	ربع
Quartile Deviation	ربعی انحراف
Reporting(assessment result)	رپورٹنگ (جائزہ نتیجہ)
Regression Effect	رجعت تاثر
Regression Curve	رجعتِ منحنی
Responding (aff. dom)	ردِ عمل/جوابی عمل (جذباتی حلقہ)
Accreditation	رسمی تصدیق
Formal Grammar Questions	رسمی قواعدی سوالات
Fluency	روانی
Proficiency	روانی/ استعداد
Proficiency Test	روانی آزمائش
Traditional Assessment	روایتی جائزہ
Diary (as a tool)	روز نامچہ (بطور آلہ)
Attitude	رویہ
Attitude Index	رویہ اشاریہ
Guideline	رہنما خطوط
Guidance	رہنمائی

Articulation (psy. dom.)	سلیقۂ تنظیم (نفسی حرکی حلقہ)
Sociometry	سماجی پیمائی
Social Quality (pers.)	سماجی خوبی (شخصیت)
Social Distance Scale	سماجی فاصلہ پیما
Social Distance (pers.)	سماجی فاصلہ (شخصیت)
Sociometric Method	سماجیت پیما طریقۂ کار
Sociometric Status	سماجیت پیمائی مرتبہ
Listening Test	سماعت آزمائش
Audiometry	سماعت پیمائش
Listening Comprehension	سماعت تفہیم
Aural Comprehension Test	سماعت تفہیم آزمائش
Auditory Comprehension Test	سمعی تفہیم آزمائش
Seminar	سمینار
Question	سوال
Item-Stem	سوال ابتدائیہ
Question Indices	سوال اشاریے
ERC Question	سوال بہ حوالہ سیاق و سباق
Question Bank	سوال بینک
Question wise Analysis	سوال کے مطابق تجزیہ
Questionnaire	سوال نامہ
Biographical Data Blank	سوانحی معلوماتی خاکہ
Three-Parameter Model	سہ قدری نمونہ
Simple Recall Test	سہل یادآوری آزمائش
Error	سہو
Error of Measurement	سہو پیمائش
Error of Estimation	سہو تخمینہ
Error Variance	سہو تغیر

Rasch Model	رَئش ماڈل

ز

Over-Achievement	زائد تحصیل
Language(as test object)	زبان (بطور آزمائش مواد)
Language Test	زبان آزمائش
Language Laboratory Test	زبان تجربہ گاہ آزمائش
Oral Test	زبانی آزمائش
Viva-Voce	زبانی امتحان
Stratified Random Sampling	زمرہ وار بے ترتیب نمونہ کاری
Stress Test	زور جانچ
Z- Score	زیڈ اسکور
Step Ladder Test	زینہ بہ زینہ آزمائش

س

Structure	ساخت
Structure (of Language)	ساخت (زبان کی)
Structure Technique	ساخت تکنیک
Structured Question	ساخت یافتہ سوال
Simple Sampling	سادہ نمونہ سازی
Credit	ساکھ / وقعت
Stem	ساق
Cause-and-Effect Question	سبب و اثر سوال
Star (pers.)	ستارہ (شخصیت)
Clue	سراغ / اشارہ
Boundary Effects	سرحدی اثرات
Rubric	سُرخی عبارت
Activity	سرگرمی

Error Control Test	سہو قابو جانچ
Facility Value (FV)	سہولتی قدر
Ink Blot	سیاہ دھبہ
Set (psy. dom.)	سیٹ (حرکی نفسی حلقہ)

ش

Personal Quality	شخصی خصوصیت
Personality	شخصیت
Personality Test	شخصیت آزمائش
Personality Trait	شخصیت وصف
Enumeration	شمار کاری
Statistic (test analysis)	شماریات (جانچ تجزیہ)
Statistical Test	شماریاتی آزمائش
Statistical Measures	شماریاتی پیمانے
Statistical Coefficient	شماریاتی ضریب
Statistical Quantities	شماریاتی مقداریں
Recognition Technique	شناخت تکنیک
Error Detection	شناخت سہو
Recognition Item	شناخت نمونہ
Identification Test	شناختی آزمائش

ص

Item Validity	صحتِ سوال
True-False Item	صحیح۔غلط سوال
Percentile	صدیہ
Percentile Norm	صدیہ اصول
Percentile Rank	صدیہ درجہ
Percentile Score	صدیہ نشان / اسکور
Zero-Correlation	صفر ہم رشتگی

Capability	صلاحیت
Phonological Level (lg.)	صوتیاتی سطح (زبان)

ض

Product Moment Correlation Coefficient	ضربی قوتی وقفہ درمیانہ ہم رشتگی ضریب
Coefficient	ضربیہ / ضریب
Need-Press Interaction Analysis	ضرورت دباؤ باہم عمل تجزیہ
Specification of Needs	ضرورت کی تصریح
Needs (Test)	ضروریات (جانچ)
Need Assessment	ضروریات جائزہ
Regression Co-efficient	ضریب رجعت
Reliability Coefficient	ضریب معتبری

ط

Skimming and Scanning	طائرانہ فہمی اور تیز فہمی
Chronological Age(CA)	طبیعی عمر
Behaviour	طرزِ عمل / برتاؤ
Behavioural Term	طرزِ عمل پر مبنی اصطلاح
Behaviourally Anchored Rating Scale (BARS)	طرزِ عمل پر مبنی شرح بندی پیمانہ
Behavioural Observation Scale (BOS)	طرزِ عمل پر مبنی مشاہداتی پیمانہ
Behavioural Objectives	طرزِ عمل پر مبنی مقاصد
Behaviour Summary Scale(BSS)	طرزِ عمل خلاصہ پیمانہ
Behaviour Record	طرزِ عمل رکارڈ
Behaviour Rating Schedule	طرزِ عمل شرح بندی جدوَل
Behaviour Check-list	طرزِ عمل کی جانچ فہرست
Tailedness	طرفیت
Usage-Use	طریقِ استعمال۔ استعمال

Path Analysis	طریقِ تجزیہ
Recall Score Method	طریقۂ باز یادآوری نشان
Method	طریقۂ کار
Length Cues	طوالت اشارے
Long Answer Question	طویل جوابی سوال

ظ

Face Validity	ظاہری جواز

ع

Habit	عادت
Ad hoc. Test	عارضی آزمائش
Global Quality Scaling	عالمی کیفیتی پیمانہ
General Ability	عام استعداد
General Instructional Objective	عام ہدایتی مقصد
Reading Comprehension Test	عبارت فہمی جانچ
Passage Item (reading)	عبارتی نمونہ (خواندگی)
Decile	عشرک
Scoring Separate Answer Sheet	علاحدہ تحصیلِ نشان جوابی پرچہ / صفحہ
Syntax (Language)	علم نحو (زبان)
Age Score	عمر اسکور
Age Equivalent	عمر معادل
Age Norm	عمر معیار
Validation	عملِ جواز / جواز کاری
Operational Definitions	عملی تعریفات
Practical Work / Examination	عملی کام / امتحان
General Assessment Quotient (GAQ)	عمومی جائزہ حاصلِ تقسیم

General Characteristics	عمومی خصوصیات
Elements (of language)	عناصر (زبان کے)
Factor Analysis	عوامل تجزیہ

غ

Non Scholastic Aspects	غیر تعلمانہ پہلو
Non-Scholastic Quotient (NSQ)	غیر تعلمانہ حاصلِ تقسیم
Non Scholastic Age Level (NSL)	غیر تعلمانہ سطحِ عمر
Non Language Test	غیر لسانی آزمائش
Non-Verbal Test	غیر لفظی جانچ
Inconsistent Distracter Cues	غیر متوافق اختلالی اشارات
Non-Invasive Method	غیر مداخلتی طریقہ

ف

Subject	فاعل
Phi-Coefficient	فائی ضریب
Aphasia Test	فتورِ نطق آزمائش
Person Separability	فرد امتیاز
Individual Scale	فرد پیمانہ
Person Measurement	فرد پیمائش
Naturalization (psy. dom.)	فطرت کاری (نفسی حرکی حلقہ)
Spot Evaluation	فوری تعئینِ قدر
Weightage	فوقیت
Weighted Scoring	فوقیتی شمار کاری
Inventory	فہرست
Hours Per Band	فی بینڈ گھنٹے
Z, Fisher's	فیشر کا "Z"
Fisher's Transformation or Fisher-Z	فیشر کا استحالہ / فیشر زیڈ

Percentile Band	فیصد پٹی / صدیہ طیف
Percentage Score	فیصد نشان
Decision Point Test	فیصلہ کن نقطۂ آزمائش
Decision Rule	فیصلے کا اصول
Field Work	فیلڈ ورک

ق

Comparable Scores	قابلِ موازنہ اسکور
Merit Rating	قابلیت درجہ بندی / شرح بندی
Reader Reliability	قاری معتبریت
Configural Scoring Rule	قاعدہ تشکیلی اسکور سازی
Pre -Published Examination	قبل اشاعت امتحان
Value	قدر
Valuation	قدر پیمائی
Valuing (aff. dom)	قدر دانی (جذباتی حلقہ)
Type and Technique (Lit)	قسم اور تکنیک (ادب)
Taxonomy	قسمیات
Power Test	قوت آزمائش / جانچ
Prediction	قیاس
Blind Guessing	قیاس آرائی / تکا
Guessing Correction	قیاس کی تصحیح
A priori Validity	قیاسی جواز
Q	قیو
Q Technique	قیو تکنیک

ک

Truncation	کاٹ چھانٹ
Manipulation (psy. dom.)	کاردستی (نفسی حرکی حلقہ)
Performance	کارکردگی
Performance Task	کارکردگی تفویض
Performance Assessment	کارکردگی جائزہ
Performance Test	کارکردگی جانچ
Performance Criteria	کارکردگی معیار
Paper and Pencil Test	کاغذ، پنسل جانچ
CEEB Score	کالج داخلہ امتحان بورڈ اسکور
Histogram	کالمی گراف / ہسٹوگرام
Job Analysis	کام کا تجزیہ
Pass – Fail Marks	کامیابی۔ ناکامی نشانات
Conference	کانفرنس
Conference Marking	کانفرنس مارکنگ
Universe	کائنات
Chi - Square	کائی اسکوائر (کائی مربع) (x^2)
Chi - Square Test	کائی اسکوائر جانچ (x^2 جانچ)
Closed Book Examination	کتاب بند امتحان
Cut-out Key	کٹ۔ آوٹ کلید
Multi Stage Test	کثیر المدارج آزمائش
Multiple Facet Item	کثیر پہلو سوال
Multiple Measures	کثیر پیمائش
Multivariate Test	کثیر متغیری آزمائش
Multitrait - Multimethod Validation	کثیر وصفی۔ کثیر طریقہ کار جواز
Heterotrait-Heteromethod Validity	کثیر وصفی۔ کثیر طریقی جواز
Heterotrait-Monomethod Validity	کثیر وصفی۔ یک طریقی جواز

Multiple Choice Question(MCQ)	کثیر متبادل سوال
Multiple Correlation and Regression	کثیر ہم رشتگی اور رجعت
Skew or Skewed Distribution	کجی یا کج تقسیم
Kurtosis	کرتوسیس
Character	کردار
Characterization by a value or value complex (aff.dom.)	کردار سازی بذریعہ قدر یا قدر ملتف (جذباتی حلقہ)
Economy(test eval. criterion)	کفایت (آزمائشِ تعیینِ قدر معیار)
Integrative Test	کُلّی آزمائش
Holistic Scoring	کُلّی اسکورکاری
Holistic Language Testing	کُلّی زبان دانی جانچ
Key	کلید
Scoring Key	کلید تحصیلِ نشان
Low - Stakes Evaluations	کم ضرر رساں تعیینِ قدر
Computer Adaptive Testing	کمپیوٹر الحاقی آزمائش
Computerized Assessment	کمپیوٹر کے ذریعہ جائزہ
Classroom Test	کمرۂ جماعت آزمائش
Demographic Questionnaire	کوائف سوالنامہ
Demographic Scale	کوائفی پیمانہ
Coaching	کوچنگ / امدادی تدریس
Kuder-Richardson Reliability	کوڈیر رچرڈسن معتبریت
Quiz	کوئز
Open Time Examination	کھلا امتحان
Open Ended Question	کھلا سوال
Open Book Examination	کھلی کتاب امتحان

گ

Guttman Scaling	گٹ مین پیمانہ بندی
Graphic Test	گرافک جانچ
Paradigm (Paradigmatic Dimension)	گردان (گردانی جہات)
Paradigmatic Test	گردانی جانچ
Grid (test planning)	گرڈ یا محدد (جانچ منصوبہ)
Group Difference	گروہی تفاوت
Group Tests	گروہی جانچ
Group Discussion	گروہی مباحثہ
Random Number Grid	گوشوارہ بے ترتیب اعداد / گوشوارہ بلا منصوبہ اعداد
Home Assignment	گھر کا کام یا تفویض کردہ کام
Gestalt (pl. gestalten)	گیسٹالٹ (جمع گیسٹالٹین)

ل

Word Association Test	لفظ شراکتی آزمائش
Word Recognition Test	لفظ شناسی آزمائش
Verbal Test	لفظی / زبانی آزمائش
Lexical Skill	لفظیاتی مہارت
Writing Test (Dictation)	لکھنے کی جانچ (املا)
Likert Scale	لیکرٹ پیمانہ
Likert Scaling	لیکرٹ پیمائی
Lepto-Kurtic	لیٹوکرٹک (کم قوسی خطِّ تکریر)

م

Post-Test	مابعد آزمائش
Gain Scores	ماحصل اسکور
Derived Scores	ماخوذ اسکور

Debate (pers.)	مباحثہ (شخصیت)
Alternatives	متبادلات
Options	متبادلات / اختیارات
Alternative Assessment	متبادل جائزہ
Alternative Response Item	متبادل جواب مبنی سوال
Alternate Form Reliability	متبادل ہیئتِ معتبری
Alternate Forms	متبادل ہیئتیں
Equated Forms (of a test)	متساوی صورتیں (آزمائش کی)
Contrast Effect	متضاد اثر
Fixed Response Question	متعین جوابی سوال
Variable	متغیرہ
Cross Validation	متقابل جواز
Convergence Cue	متقارب اشارہ
Text (body of question)	متن (جسامتِ سوال)
Parallel Form	متوازی صورت
Ideal (n)	مثالی (اسم)
Cluster Evaluation	مجموعہ تعئینِ قدر
Cumulative Scale	مجموعی پیمانہ
Cumulative Frequency(CF)	مجموعی تعدد
Cumulative Scaling	مجموعی درجہ بندی
Cumulative Records	مجموعی رکارڈ
Cumulative Percentage Distribution	مجموعی فیصد تقسیم
Idioms and Proverbs	محاورات و ضرب الامثال
Limited Working Proficiency	محدود کام صلاحیت
Motive or Motivation	محرّک یا تحرّک
Clerical Test	محرری آزمائش

Variate (test analysis)	محرّف (تجزیۂ آزمائش)
Stimuli	محرّکات
Adverse Impact	مخالف/ مضر اثر
Heteroscedasticity	مخالف انحراف
Brief Evaluation	مختصر تعیّنِ قدر
Short Answer Question	مختصر جوابی سوال
Specific Learning Outcome	مخصوص آموزشی نتائج
Specific Determiner (test characteristics)	مخصوص تعیّن کنندہ (جانچ کی خصوصیات)
Latent Trait (Measurement) Theory	مخفی امتیاز (پیمائش) نظریہ
Hybrid Test	مخلوط آزمائش
Composite Score	مخلوط اسکور
Aim	مدعا
Discussion	مذاکرہ/ مباحثہ
Concurrent Evaluation	مربوط تعیّنِ قدر
Concurrent Validity	مربوط جواز
Integrated Skill	مربوط مہارت
Status Validity	مرتبہ جواز
Convergent Validity	مرتکز جواز
Combined Model	مرکب ماڈل
Centralised Scoring	مرکزی اسکور سازی
Central Tendency	مرکزی رجحان
Central Tendency Effect	مرکزی رجحان اثر
Core Curriculum	مرکزی نصاب تعلیم
Mood (pers.)	مزاجی کیفیت (شخصیت)
Homoscedasticity	مساوی انحرافیت
Equivalent Groups Measure	مساوی جماعت پیما
Equivalent Forms Method	مساوی صورت طریقہ کار

Equivalent Forms	مساوی صورتیں
Measure of Equivalence	مساوی قدر کی پیمائش
Equivalence	مساویانہ
Authentic Assessment	مستند جائزہ
Issues	مسائل
Problem	مسئلہ / سوال
Problem Solving Question	مسئلہ حل سوال
Behaviour Problem	مسئلہ طرزِ عمل
Continuous Assessment	مسلسل جائزہ
Participatory Evaluation	مشارکتی تعئینِ قدر
Observation Method / Technique	مشاہداتی طریقہ / تکنیک
Exercise (test)	مشق (آزمائش)
Practice Effect	مشقی اثر
Artifact	مصنوعہ
Ostensive Question	مصنوعی سوال
Essay Test	مضمون جانچ
Essay Type Question	مضمون نما سوال
Reading Age	مطالعہ عمر
Absolute Mark	مطلق حاصل کردہ نمبر
Coefficient of Equivalence	معادلت ضربیہ
Co-operation (pers.)	معاونت (شخصیت)
Reliability (test eval. Criterion)	معتبری (آزمائش کی تعئین کا معیار)
Scorer Reliability	معتبری تحصیلِ نشان / شمار
Coefficient of Reliability	معتبریت ضربیہ
Handicapping Condition	معذوری کیفیت
Objective Test	معروضی آزمائش

Objective Assessment	معروضی جائزہ
Objective Question-Item	معروضی سوال / آئٹم
Objective Referenced Test	معروضی محولہ جانچ
Objectivity	معروضیت
Knowledge (cog.dom.)	معلومات / علم (ادراکی دائرہ)
Information Function	معلوماتی عمل
Puzzle	معمہ
Semantics (Language)	معنیات (زبان)
Semantic Differential	معنیاتی تفرّق
Criterion (pl. criteria)	معیار (جمع ـ معیارات)
Norm Referenced Test	معیار حوالہ جاتی آزمائش
Grade Norm	معیار درجہ
Quantification	معیار کاری
Criterion-Related Validity	معیار متعلقہ جواز
Content Norm	معیارِ مواد
Standardised Test	معیار یافتہ جانچ
Criterion Groups	معیاری جماعتیں
Standard Score	معیاری اسکور
Standard Deviation	معیاری انحراف
Quality Scale	معیاری پیمانہ
Criterion Reference	معیاری حوالہ
Criterion-Referenced Test	معیاری حوالہ جاتی آزمائش
Criterion-Referenced Assessment	معیاری حوالہ جاتی جائزہ
Qualitative Grading	معیاری درجہ بندی
Standardisation	معیاریت
Norm (Pls Norms)	معیاریہ (جمع معیاریے)
Norm Reference	معیاریہ حوالہ
Norm-Referenced Assessment	معیاریہ حوالہ جاتی جائزہ

Benefit	مفاد/مراعات
Detailed Question	مفصل سوال
Task (in Testing)	مفوّضہ کام (آزمائش میں)
Main Idea Question	مفہوم طلب سوال/اہم خیالی سوال
Competition	مقابلہ
Purposes of Test or Purposes of Evaluation	مقاصد جانچ یا مقاصدِ تعئینِ قدر
Multivatriate Analysis of Variance (MANOVA)	مقدارِ تغیر کا کثیر متغیری تجزیہ
Premises	مقدمات
Purpose	مقصد
Purpose and Uses (Literature)	مقصد اور استعمال (ادب)
Objective	مقصود
Letter Writing and Composition	مکتوب نگاری اور انشا
Cross Check Questioning	مکرر تفتیشی سوال
Full Evaluation	مکمل تعئینِ قدر
Analogy Question	مماثلتی سوال
Matching Item	مماثلتی سوالات/ملانے والے سوالات
Examiner	ممتحن
Fit Validity	مناسب جواز
Right Associated Procedure	مناسب انسلاکی طریقۂ کار
Relevance (test pre-requisite)	مناسبت (طے شدہ آزمائش)
Scatter Plot	منتشر پلاٹ
Scatter Diagram	منتشر خاکہ
Administrator	منتظم
Projective Technique	منصوبی تکنیک
Logical Validity	منطقی جواز
Syntagm(Syntagmatic Dimension)	منظمہ (منظمی جہت)

Content	مواد
Materials Evaluation	مواد کی تعئینِ قدر
Rapport	موانست
Content & Theme (lit.)	مواد و نفسِ مضمون (ادب)
Affectives (pers.)	موثرات (شخصیت)
Affectives (lit.)	موثرات / تنقید (ادب)
Affective Measures	موثراتی پیائش
Affective Process	موثراتی عمل
Affective Outcome	موثراتی نتیجہ / موثراتی ماحصل
Effective Range (of scores)	موثر سعت (برائے اسکور)
Appropriate User	موزوں استعمال کنندہ
Best Fit Line	موزوں ترین خط / لکیر
Feasibility	موزونیت
Receiving (aff. dom.)	موصولیت (جذباتی حلقہ)
Theme	موضوع
Subjective Question-Item	موضوعی سوال نمونہ
Skill	مہارت
Mastery Test	مہارت آزمائش / جانچ
Test of Language Proficiency	مہارتِ زبان کی آزمائش / جانچ
Matrix (pl. matrices)	میٹرکس (ماترس)
Similar-to-Me Effect	میرے جیسے ہونے کا اثر
Aggregate	میزان
Periodical Test / Examination	میعادی آزمائش / امتحان
Terminal Examination	میقاتی امتحان
Terminal Behaviour	میقاتی برتاؤ
Mechanism (psy. dom.)	میکانکیت (نفسی حرکی حلقہ)

English	اردو
Mechanical Aptitude Test	میکانیکی میلان آزمائش
Aptitude	میلان
Aptitude Test	میلان آزمائش
Aptitude Index	میلان اشاریہ

ن

English	اردو
Normal Distribution	نارمل تقسیم
Normal Distribution Area Proportion	نارمل تقسیم رقبہ تناسب
Normalization Transformation	نارمل کاری تبدل
Normalized Standard Score	نارمل شدہ معیاری نشان / اسکور
Critical Incident	نازک واقعہ
Inconsistency	نامطابقت پذیری
Incomplete Statement Item	نامکمل/ ناقص بیان نمونہ
Coefficient of Alienation	ناوابستگی ضربیہ/ضریب
Outcome	نتیجہ / حاصل
Result	نتیجہ
Outcome evaluation	نتیجہ تعئینِ قدر
Mark	نشان
Marker Reliability (Reader or Scorer Reliability)	نشان لگانے والے کی معتبریت (پڑھنے والے یا نمبر دینے والے کی معتبریت)/ نمبر دہندہ/شمار کنندہ کی معتبریت
Target (Level)	نشانہ (سطح)
Dissemination	نشرواشاعت (ابلاغ)
Growth- Referenced Evaluation	نشو ونما محولہ تعئینِ قدر
Syllabus	نصاب
Curriculum (pl. curricula)	نصاب تعلیم (جمع نصاباتِ تعلیم)
Curricular Validity	نصاب تعلیم جواز

Schedule	نظام العمل
Credit System	نظامِ وقعت
Neglectee	نظر انداز شدہ
Theory-Based Evaluation	نظریہ بر مبنی تعیّنِ قدر
Psychomotor Test	نفسی حرکی آزمائش
Psychomotor Domain	نفسی حرکی حلقہ
Psychomotor Activity	نفسی حرکی عمل
Psychomotor skill	نفسی حرکی مہارت
Sociogram	نقشہ سماجیت
Dyslexia Test	نقص حرف شناسی آزمائش
Point Scale	نقطۂ پیمانہ
Point Biserial Correlation Coefficient	نقطہ ذو سلسلہ ہم رشتگی ضریب
Zero- Point	نقطۂ صفر
Monitoring	نگرانی
Representative Sample	نمائندہ نمونہ
Sample	نمونہ
Item File Card	نمونہ / سوال فائل کارڈ
Model Answer	نمونۂ جواب
Sampling Error	نمونہ سازی خطا
Speededness	نوعیت رفتار

و

Anecdotal Record	واقعاتی اندراج
Event	واقعہ
Y-Intercept	وائی۔ مقطوعہ
Median	وسطانیہ
Dimension	وسعت / بُعد
Pattern (Test)	وضع (جانچ)

Interval Scale	وقفہ پیمانہ
Interval Estimate	وقفہ تخمینہ

ہ

Halo Effect	ہالو اثر
Halo Error	ہالو سہو
Yes-No-Test	ہاں۔ نہیں جانچ
Spelling Test	ہجا آزمائش
Instructions (in a test)	ہدایات (آزمائش میں)
Directed Speaking Test	ہدایت شدہ تکلمی آزمائش
Guided Response (psy. dom.)	ہدایتی جواب (نفسی حرکی حلقہ)
Guided Composition	ہدایتی مضمون نگاری/انشاپردازی
Instructional Objective	ہدایتی مقاصد
Goal-Free Evaluation	ہدف سے آزاد تعئینِ قدر
Analysis of Covariance or ANCOVA	ہم تغیری کا تجزیہ (انکووا)
Matched – Groups Procedure	ہم جماعتی کاروائی
Correlation	ہم رشتگی
Coefficient of Correlation	ہم رشتگی ضربیہ
Correlation Coefficient	ہم رشتگی ضریب/ضربیہ
Peer Rating	ہمسر شرح بندی
Peer Group (pers.)	ہمسر گروہ (شخصیت)
Covariate	ہم متغیرہ
Form and Structure (lit.)	ہیئت و ساخت (ادب)

ی

Belief (pers.)	یقین (شخصیت)
Unimodal (curve)	یک بہتاتی/ یک اکثریہ (خطِ منحنی)
One-Parameter (Rasch) Model	یک پیرامیٹر (رئش) ماڈل

Uniform Evaluation	یکساں تعئین قدر
Empathic Quality (pers.)	یگانگت (شخصیت)

انگریزی ۔ اردو

English - Urdu

A

Ability	استعداد
Ability Index	استعداد اشاریہ
Ability Test	استعداد آزمائش
Absolute Mark	مطلق حاصل کردہ نمبر
Accomplishment Quotient	تکمیل حاصلِ تقسیم
Accordion Key	اکارڈین کلید
Accountability	جواب دہی
Accreditation	رسمی تصدیق
Accuracy	درستی / درستگیِ صحت
Achievement Age (AA)	تحصیلی عمر
Achievement Quotient	تحصیل حاصل تقسیم
Achievement Test	تحصیل آزمائش
Activity	سرگرمی
Actual Range	حقیقی / اصل سعت
Adaptation (psy.dom.)	تطبیق (نفسی حرکی حلقہ)
Ad hoc. Test	عارضی آزمائش
Adjustment	توافق
Administrability	انتظام پذیری
Administrative Feasibility	انتظامی عمل پذیری
Administrator	منتظم

Adverse Impact	مخالف / مضر اثر
Aesthetics (lit.)	جمالیات (ادب)
Affective Domain	جذباتی حلقہ
Affective Measures	موثراتی پیمائش
Affective Outcome	موثراتی نتیجہ / موثراتی ماحصل
Affective Process	موثراتی عمل
Affectives (lit.)	موثرات / تنقید (ادب)
Affectives (pers.)	موثرات (شخصیت)
A G C T Score	اے جی سی ٹی اسکور
Age Equivalent	عمر معادل
Age Norm	عمر معیار
Age Score	عمر اسکور
Aggregate	میزان
Aim	مدعا
Alignment	استواریت
Alternate Form Reliability	متبادل ہیئتِ معتبری
Alternate Forms	متبادل ہیئتیں
Alternative Assessment	متبادل جائزہ
Alternative Response Item	متبادل جواب مبنی سوال
Alternatives	متبادلات
Analogy Question	مماثلتی سوال

Analysis (cog. dom.)	تجزیہ (ادراکی حلقہ)
Analysis of Covariance or ANCOVA	ہم تغیری کا تجزیہ (انکووا)
Analysis of Variance or ANOVA	تغیر کا تجزیہ (انوا)
Analytic Scoring	تجزیاتی اسکورنگ
Analytical Trait Scoring	تجزیاتی وصف اسکورنگ
Anecdotal Record	واقعاتی اندراج
Annotation	حاشیہ نویسی
Announced Observation or Visit	اعلانیہ مشاہدہ/ ملاقات
Announced Test	اعلانیہ آزمائش
Answer	جواب
Answer Key	جواب کلید
Aphasia Test	فتورِ نطق آزمائش
Application (cog. dom.)	اطلاق (ادراکی حلقہ)
Appraisal	اندازہ کاری
Appreciation	تحسین
Appropriate User	موزوں استعمال کنندہ
A priori Validity	قیاسی جواز
Aptitude	میلان
Aptitude Index	میلان اشاریہ
Aptitude Test	میلان آزمائش
Archival Search	دستاویزی تفتیش
Arithmetic Fundamentals	بنیادی اصولِ حساب

Arithmetic Mean	حسابی درمیانہ
Arithmetic Value	حسابی قدر
Articulation (psy. dom.)	سلیقۂ تنظیم (نفسی حرکی حلقہ)
Artifact	مصنوعہ
Assertion – Reason Item	دعویٰ۔ دلیل سوال / نمونہ
Assessment	جائزہ
Assessment Centre	جائزہ مرکز
Assessment Method	جائزہ طریقہ کار
Assessment Report	جائزہ رپورٹ
Assessor	جائزہ کار
Assignment	تفویض
Asymptote	خطِ متقارب
Attenuation	تخفیف
Attitude	رویہ
Attitude Index	رویہ اشاریہ
Audiometry	سماعت پیمائش
Audit (of an Evaluation)	جانچ پڑتال (برائے تعیینِ قدر)
Auditing	پڑتال / محاسبہ
Auditory Comprehension Test	سمعی تفہیم آزمائش
Aural Comprehension Test	سماعت تفہیم آزمائش
Authentic Assessment	مستند جائزہ
Autobiography	خودنوشت
Average	اَوسط
Average Deviation	اَوسط انحراف

Awareness (aff.dom)	آگہی (جذباتی حلقہ)

B

Bands (Levels of a Scale)	پٹّی (سطحِ پیمانہ)
Bar Graph	بار گراف
Basic Skills	بنیادی مہارتیں
Battery (of tests)	بیٹری (جانچ کی)
Behaviour	طرزِ عمل/برتاؤ
Behaviour Check-list	طرزِ عمل کی جانچ فہرست
Behaviour Problem	مسئلہٗ طرزِ عمل
Behaviour Rating Schedule	طرزِ عمل شرح بندی جدول
Behaviour Record	طرزِ عمل رکارڈ
Behaviour Summary Scale(BSS)	طرزِ عمل خلاصہ پیمانہ
Behavioural Objectives	طرزِ عمل پر مبنی مقاصد
Behavioural Observation Scale (BOS)	طرزِ عمل پر مبنی مشاہداتی پیمانہ
Behavioural Term	طرزِ عمل پر مبنی اصطلاح
Behaviourally Anchored Rating Scale (BARS)	طرزِ عمل پر مبنی شرح بندی پیمانہ
Belief (pers.)	یقین (شخصیت)
Benchmark	بنچ مارک / نشانِ معیار
Benefit	مفاد/مراعات
Best Fit Line	موزوں ترین خط/لکیر
Bias	جانبداری
Biographical Data Blank	سوانحی معلوماتی خاکہ
Bi-Modal Distribution	دو بہتاتیہ/اکثریہ تقسیم
Bio-Data	ذاتی کوائف
Biserial Correlation Coefficient	ذو سلسلہ ہم رشتگی ضریب/ضربیہ
Bivariate Correlation	ذو متغیری ہم رشتگی

Bivariate Distribution (of scores)	ذو متغیری تقسیم (اسکوروں کی)
Bivariate Frequency Table	ذو متغیری تعددی جدول
Bivariate Population	ذو متغیری آبادی
Blind Guessing	قیاس آرائی / تکا
Blue-Print	خاکہ
Boundary Effects	سرحدی اثرات
Brief Evaluation	مختصر تعئینِ قدر

C

Capability	صلاحیت
Case Study	انفرادی مطالعہ
Cause-and-Effect Question	سبب و اثر سوال
CEEB Score	کالج داخلہ امتحان بورڈ اسکور
Ceiling	بالائی انتہا
Central Tendency	مرکزی رجحان
Central Tendency Effect	مرکزی رجحان اثر
Centralised Scoring	مرکزی اسکور سازی
Certification	تصدیق
Character	کردار
Characterization by a value or value complex (aff.dom.)	کردار سازی بذریعہ قدر یا قدر ملتف (جذباتی حلقہ)
Characteristics	خصوصیات
Checking	جانچ
Check-List	جانچ فہرست
Chi - Square	کائی اسکوائر (کائی مربع) (x^2)
Chi - Square Test	کائی اسکوائر جانچ (x^2 جانچ)
Choice	پسند / انتخاب
Choice Index (*CI*)	انتخابی اشاریہ

Chronological Age(*CA*)	طبیعی عمر
Classroom Test	کمرۂ جماعت آزمائش
Clerical Test	محرری آزمائش
Closed Book Examination	کتاب بند امتحان
Close Ended Question	بند سرے کا سوال
Cloze Test	حذف کردہ الفاظ تلاش جانچ
Clue	سراغ/ اشارہ
Cluster Evaluation	مجموعہ تعئینِ قدر
Coaching	کوچنگ/ امدادی تدریس
Coefficient	ضربیہ/ضریب
Coefficient of Alienation	ناوابستگی ضربیہ/ضریب
Coefficient of Correlation	ہم رشتگی ضربیہ
Coefficient of Determination	تعین ضربیہ
Coefficient of Equivalence	معادلت ضربیہ
Coefficient of Internal Consistency	اندرونی ہم آہنگی ضربیہ
Coefficient of Precision	حتمیت ضربیہ
Coefficient of Reliability	معتبریت ضربیہ
Coefficient of Stability	استحکام ضربیہ
Cognitive Domain	اِدراکی دائرہ/ حلقہ
Cognitives	ادراک وقوف
Cohesion (pers.)	اتصال (شخصیت)
Combined Model	مرکب ماڈل
Comments	رائے زنی
Communication	ترسیل/ ابلاغ
Communicative Competence Test	آزمائش برائے ترسیلی اہلیت
Comparable Scores	قابلِ موازنہ اسکور
Compensatory Model	تلافی نمونہ
Competence	اہلیت

Competition	مقابلہ
Completion Item	تکمیلی سوال
Completion Technique	تکنیکِ تکمیل
Complex Overt Response(psy. dom.)	پیچیدہ ظاہری ردِ عمل (نفسی حرکی حلقہ)
Composite Score	مخلوط اسکور
Composition	انشاپردازی / مضمون نگاری
Comprehension (cog. dom.)	تفہیم (ادراکی حلقہ)
Comprehension Question	تفہیمی سوال
Comprehensive Examination	جامع امتحان
Comprehensive Test of Speaking	جامع آزمائش برائے تکلم
Computation	تحسیب کاری
Computer Adaptive Testing	کمپیوٹر الحاقی آزمائش
Computerized Assessment	کمپیوٹر کے ذریعہ جائزہ
Concurrent Evaluation	مربوط تعیینِ قدر
Concurrent Validity	مربوط جواز
Conditioning (pers.)	التزام (شخصیت)
Conference	کانفرنس
Conference Marking	کانفرنس مارکنگ
Confidence Interval or Band	اعتماد وقفہ یا پٹّی
Configural Scoring Rule	قاعدہ تشکیلی اسکور سازی
Congruence Analysis	تجزیۂ موافقت
Conjunctive Model	اتصالی نمونہ
Consequences	اثرات
Consistency	استقلال
Consistency Index	استقلالی اشاریہ
Constant Alternatives	ذو متبادلات
Construct Irrelevance	تشکیل غیر متعلق
Construct Validity	تشکیل جواز

Content	مواد
Content Ability Table	جدول برائے مواد استعداد
Content Analysis	تجزیۂ مواد
Content & Theme (lit.)	مواد و نفسِ مضمون (ادب)
Content Norm	معیارِ مواد
Content Validity	جوازِ مواد
Content Word	بامعنی لفظ
Contingency Table	اضافی جدول
Continuous Assessment	مسلسل جائزہ
Continuum	تسلسل
Contrast	تضاد
Contrast Effect	متضاد اثر
Convergence Cue	متقارب اشارہ
Convergent Validity	مرتکز جواز
Co-operation (pers.)	معاونت (شخصیت)
Core Curriculum	مرکزی نصاب تعلیم
Correction for Attenuation or Dis-attenuation	تصحیح برائے تخفیف
Correction for Chance	اتفاقیہ صحیح جواب
Correction for Guessing	اصلاح برائے قیاس
Correlation	ہم رشتگی
Correlation Coefficient	ہم رشتگی ضریب / ضربیہ
Count Scoring	اعداد شماری
Covariate	ہم متغیرہ
Creativity (test obj.)	تخلیقیت (آزمائش مواد)
Credit	ساکھ / وقعت
Credit System	نظامِ وقعت
Criterion (pl. criteria)	معیار (جمع - معیارات)
Criterion Groups	معیاری جماعتیں

Criterion Reference	معیاری حوالہ
Criterion-Referenced Assessment	معیاری حوالہ جاتی جائزہ
Criterion-Referenced Test	معیاری حوالہ جاتی آزمائش
Criterion-Related Validity	معیار متعلقہ جواز
Critical Incident	نازک واقعہ
Critical Information	اہم اطلاع
Critical Score	اہم اسکور
Cross Check Questioning	مکرر تفتیشی سوال
Cross Validation	متقابل جواز
Cue	اشارہ
Culture-Fair Test	ثقافت لا تعلق آزمائش
Cumulative Frequency(CF)	مجموعی تعدد
Cumulative Percentage Distribution	مجموعی فیصد تقسیم
Cumulative Records	مجموعی رکارڈ
Cumulative Scale	مجموعی پیمانہ
Cumulative Scaling	مجموعی درجہ بندی
Curriculum (pl. curricula)	نصاب تعلیم (جمع نصاباتِ تعلیم)
Curricular Validity	نصاب تعلیم جواز
Cut-out Key	کٹ۔آوٹ کلید
Cutting or Cut off Score	تحدیدی اسکور

D

Data (sg. datum)	ڈاٹا
Debate (pers.)	مباحثہ (شخصیت)
Decile	عشرک
Decision Point Test	فیصلہ کن نقطۂ آزمائش
Decision Rule	فیصلے کا اصول
Definitional Validity	تعریفی جواز
Degrees of Freedom	آزادی کے مدارج

Demographic Questionnaire	کوائفی سوالنامہ
Demographic Scale	کوائفی پیمانہ
Dependent Variable	تابع متغیر
Derived Scores	ماخوذ اسکور
Design (Evaluation)	ڈیزائن (تعینِ قدر)
Detailed Question	مفصل سوال
Deviation	انحراف
Deviation IQ	حاصلِ تقسیم ذہانت
Diagnosis	تشخیص
Diagnostic Evaluation	تشخیصی تعئینِ قدر
Diagnostic Test	تشخیصی آزمائش
Diary (as a tool)	روز نامچہ (بطور آلہ)
Dichotomy	دو نوعی قسم بندی
Dichotomously Scored Items	دو نوعی تحصیلِ نشان آئٹم/سوالات
Dictation	اِملا نویسی
Differential Evaluation	تفرقی تعئینِ قدر
Differential Functioning	تفرقی تفاعل کاری
Differential Prediction	تفرقی پیش گوئی
Differentiation Index	تفرق اشاریہ
Difficulty Index	دشواری اشاریہ
Difficulty of Test	دشواریِ آزمائش
Difficulty Scale	دشواریِ پیمانہ
Difficulty Level or Difficulty Value	دشواری کی سطح یا دشواری قدر
Dimension	وسعت بُعد
Directed Speaking Test	ہدایت شدہ تکلمی آزمائش
Discrepancy	بے ربطی
Direct Measurement	براہِ راست پیمائش

Direct Test or Direct Questioning	براہ راست آزمائش یا استفسار
Discrete Grammar Item	امتیازی قواعد آئٹم / سوال
Discrete Point Test	امتیازی نقطۂ آزمائش
Discriminability	تفریقیت
Discriminant Validity	تفریقی جواز
Discrimination Index (DI)	تفریقی اشاریہ
Discussion	مذاکرہ / مباحثہ
Disjunctive Model	انفصالی نمونہ
Dispersion	اِنتشار
Dissemination	نشر واشاعت (ابلاغ)
Dissertation	تحقیقی مقالہ
Distracters	خلل انداز
Distracter Tally	اختلالی نشان
Distribution of Scores	تقسیمِ شمار
Domain Referenced Test	بہ حوالہ دائرۂ آزمائش
Dyslexia Test	نقص حرف شناسی آزمائش

E

Economy(test eval. criterion)	کفایت (آزمائشِ تعئینِ قدر معیار)
Educational Age (EA)	تعلیمی عمر
Educational Impact	تعلیمی اثر
Educational Goal	تعلیمی ہدف
Educational Measurement	تعلیمی پیمائش
Educational Objectives	تعلیمی مقاصد
Educational Quotient (EQ)	تعلیمی حاصلِ تقسیم
Effectiveness of Distracters	تاثیر خلل انداز
Effective Range (of scores)	موثر سعت (برائے اسکور)
Elements (of language)	عناصر (زبان کے)
Empathic Quality (pers.)	یگانگت (شخصیت)

Empirical Test	تجربی آزمائش
End Point Assessment	اختتامی جائزہ
Enumeration	شمار کاری
Equated Forms (of a test)	مساوی صورتیں (آزمائش کی)
Equivalence	مساویانہ
Equivalent Forms	مساوی صورتیں
Equivalent Forms Method	مساوی صورت طریقۂ کار
Equivalent Groups Measure	مساوی جماعت پیما
ERC Question	سوال بہ حوالہ سیاق و سباق
Error	سہو
Error Control Test	سہو قابو جانچ
Error Detection	شناخت سہو
Error of Estimation	سہو تخمینہ
Error of Measurement	سہو پیائش
Error Variance	سہو تغیر
Essay Test	مضمون جانچ
Essay Type Question	مضمون نما سوالات
Estimate	تخمینہ
Eta Coefficient	ایٹا ضریب
Evaluation(cog.dom.)	تعئینِ قدر (ادراکی حلقہ)
Event	واقعہ
Examination	امتحان
Examinee	امتحان دہندہ
Examiner	ممتحن
Executive Report	انتظامی رپورٹ
Exercise (test)	مشق (آزمائش)
Expectancy Table	توقعاتی جدول
Experience Index	تجربہ اشاریہ

Experiment (test)	تجربہ (آزمائش)
External Examination or External Evaluation	خارجی امتحان / خارجی تعئینِ قدر
Extract Making	تلخیصی عمل

F

Face Validity	ظاہری جواز
Facility Value (FV)	سہولتی قدر
Factor Analysis	عوامل تجزیہ
Feasibility	موزونیت
Feedback	بازرسانی
Field Work	فیلڈ ورک
Filler Item	بھرتی کے سوال
Final Examination	اختتامی امتحان
Fisher's Transformation or Fisher-Z	فیشر کا استحالہ / فیشر زیڈ
Fit Validity	مناسب جواز
Fixed Response Question	متعین جوابی سوال
Fluency	روانی
Follow-up	تعاقب کاری
F-Max Test	ایف میکس جانچ
Formal Grammar Questions	رسمی قواعدی سوالات
Form and Structure (lit.)	ہیئت و ساخت (ادب)
Format (of an application)	خاکہ (درخواست کا)
Formative Assessment	تشکیلی جائزہ
Free Composition	آزاد انشاپردازی
Free Response Test	آزاد جوابی جانچ / فی البدیہہ جانچ
Frequency	تعدّد
Frequency Distribution	تعدّدی تقسیم
Frequency Polygon	تعددی کثیر الاضلاع
Full Evaluation	مکمل تعئینِ قدر

G

English	Urdu
Gain Scores	ماحصل اسکور
General Ability	عام استعداد
General Assessment Quotient (GAQ)	عمومی جائزہ حاصلِ تقسیم
General Characteristics	عمومی خصوصیات
General Instructional Objective	عام ہدایتی مقصد
Generics (lit.)	اصنافیات (ادب)
Genesis (lit.)	پیدائش / تخلیق (ادب)
Gestalt (pl. gestalten)	گیسٹالٹ (جمع گیسٹالٹین)
Global Quality Scaling	عالمی کیفیتی پیمانہ
Goal-Free Evaluation	ہدف سے آزاد تعیّنِ قدر
Goals	اہداف
Gradation	درجہ کاری
Grade	درجہ / گریڈ
Grade Equivalent Score	درجہ مساوی اسکور / نشان
Grade Norm	معیار درجہ
Grade Point Average (GPA)	درجہ نقطہ اوسط
Grading	درجہ بندی
Graphic Test	گرافک جانچ
Grid (test planning)	گرڈ یا محدد (جانچ منصوبہ)
Group Difference	گروہی تفاوت
Group Discussion	گروہی مباحثہ
Group Tests	گروہی جانچ
Growth- Referenced Evaluation	نشو و نما محولہ تعیّنِ قدر
Guessing Correction	قیاس کی تصحیح
Guessing Probability	امکان قیاس
'Guess-Who' Technique	بتاؤ کون۔ تکنیک

Guidance	رہنمائی
Guided Composition	ہدایتی مضمون نگاری/انشاپردازی
Guided Response (psy. dom.)	ہدایتی جواب (نفسی حرکی حلقہ)
Guideline	رہنماخطوط
Guttman Scaling	گٹ مین پیانہ بندی

H

Habit	عادت
Halo Effect	ہالواثر
Halo Error	ہالوسہو
Handicapping Condition	معذوری کیفیت
Heteroscedasticity	مخالف انحراف
Heterotrait-Heteromethod Validity	کثیر وصفی-کثیر طریقی جواز
Heterotrait-Monomethod Validity	کثیر وصفی-یک طریقی جواز
Higher Order Ability	اعلیٰ سطحی استعداد
High-Stakes Evaluation	اعلیٰ معیاری تعیینِ قدر
Histogram	کالمی گراف/ہسٹوگرام
Holistic Language Testing	کلی زبان دانی جانچ
Holistic Scoring	کلی اسکورکاری
Home Assignment	گھر کاکام یا تفویض
Homoscedasticity	مساوی انحرافیت
Hours Per Band	فی بینڈ گھنٹے
Hybrid Test	مخلوط آزمائش

I

Ideal (n)	مثالی (اسم)
Identification Test	شناختی آزمائش
Ideograms	تصوری خاکے
Idioms and Proverbs	محاورات وضرب الامثال
Imitation(psy.dom.)	تقلید (نفسی حرکی حلقہ)

Impact Evaluation	اثر پیمائی
Incomplete Statement Item	نامکمل / ناقص بیان نمونہ
Inconsistency	نامطابقت پذیری
Inconsistent Distracter Cues	غیر متوافق اختلالی اشارات
Index (pl. indices)	اشاریہ (جمع اشاریے)
Index of Measurement Efficiency	اشاریہ استعداد پیمائش
Indirect Measurement	بالواسطہ پیمائش
Indirect Test	بالواسطہ آزمائش
Individual Scale	فرد پیمانہ
Information Function	معلوماتی عمل
Inference Question	استنباطی سوال
Ink Blot	سیاہ دھبّہ
Instructional Goal	تدریسی ہدف
Instructional Objective	ہدایتی مقاصد
Instructions (in a test)	ہدایات (آزمائش میں)
Instrument (of evaluation)	آلہ (تعئینِ قدر کا)
Integrated Skill	مربوط مہارت
Integrative Test	کُلّی آزمائش
Intelligence	ذہانت
Intelligence Quotient (IQ)	ذہنی حاصلِ تقسیم (ذہانت قدر)
Intelligence Test	ذہنی آزمائش / جانچ
Interest	دلچسپی
Internal Assessment	داخلی جائزہ
Internal Consistency	داخلی توافق
Internal Consistency Method	داخلی توافقی طریقۂ کار
Internal Criterion	داخلی معیار
Internal Evaluation	داخلی تعئینِ قدر

Internal Validation	داخلی صحت
Inter-Rater Reliability	باہمی شرح کار معتبری
Interval Estimate	وقفہ تخمینہ
Interval Scale	وقفہ پیمانہ
Interview (Method based on observation)	انٹرویو (مشاہدہ پر مبنی طریقہ)
Intonation Test	آزمائش برائے صوتی ادائگی
Introversion-Extroversion	داخلیت پسندی۔ خارجیت پسندی
Inventory	فہرست
Issues	مسائل
ITED-Score	آئی۔ ٹی۔ اِی۔ ڈی اسکور
Item	آئٹم / نمونہ / سوال
Item Analysis	آئٹم تجزیہ
Item Bank	آئٹم بینک
Item Calibration and Person Measurement	آئٹم پیمانہ بندی اور شخصی پیائش
Item Difficulty	آئٹم دشواری
Item File	آئٹم فائل
Item File Card	نمونہ / سوال فائل کارڈ
Item Response Theory	جوابی عمل کا اصول
Item-Stem	سوال ابتدائیہ
Item Test Correlation	آئٹم جانچ ربط
Item Validity	صحتِ سوال

J

Job Analysis	کام کا تجزیہ

K

Key	کلید
Knowledge (cog.dom.)	معلومات / علم (ادراکی دائرہ)
Kuder-Richardson Reliability	کوڈیر رچرڈسن معتبریت

Kurtosis	کرتوسیس

L

Language(as test object)	زبان (بطور آزمائش مواد)
Language Laboratory Test	زبان تجربہ گاہ آزمائش
Language Test	زبان آزمائش
Latent Trait (Measurement) Theory	مخفی امتیاز (پیمائش) نظریہ
Learner Behaviour	آموزگار کا رویہّ / بیوہار / طرز عمل
Learning	آموزش
Learning Outcome	آموزگاری ماحصل
Length Cues	طوالت اشارے
Lepto-Kurtic	لیٹوکرتِک (کم قوسی خطِّ تکریر)
Letter Grade	حرف عددی درجہ
Letter Writing and Composition	مکتوب نگاری اور انشا
Lexical Skill	لفظیاتی مہارت
Likert Scale	لیکرٹ پیمانہ
Likert Scaling	لیکرٹ پیمائی
Limited Working Proficiency	محدود کام صلاحیت
Linear Regression	خطی رجعت
Linear Standard Score	خطی معیاری اسکور
Linear Transformation	خطی تقلیب
Line of Best Fit	بہترین مطابقت خط
Listening Comprehension	سماعت تفہیم
Listening Test	سماعت آزمائش
Literature	ادب
Logical Validity	منطقی جواز
Long Answer Question	طویل جوابی سوال
Lower Order Ability	ادنیٰ درجے کی صلاحیت
Low - Stakes Evaluations	کم ضرر رساں تعئینِ قدر

M

Main Idea Question	مفہوم طلب سوال/اہم خیالی سوال
Manipulation (psy. dom.)	کاردستی/(نفسی حرکی حلقہ)
Mark	نشان
Marker Reliability (Reader or Scorer Reliability)	نشان لگانے والے کی معتبریت (پڑھنے والے یا نمبر دینے والے کی معتبریت)/نمبر دہندہ/شمار کنندہ کی معتبریت
Marking Scheme	تعئینِ نمبر اسکیم
Marking System	تعئینِ نمبر نظام
Mastery Test	مہارت آزمائش/جانچ
Matched – Groups Procedure	ہم جماعتی کاروائی
Matching Item	مماثلتی سوالات/ملان والے سوالات
Materials Evaluation	مواد کی تعئینِ قدر
Matrix (pl. matrices)	میٹرکس (ماترس)
Maturity Rating	ذہنی بالیدگی کی پیمائش
Maximum	اعظم (زیادہ سے زیادہ)
Mean	درمیانہ
Mean Ability Index (M_T)	درمیانیہ صلاحیت اشاریہ
Mean Deviation	درمیانی انحراف
Measure	پیمائش/ناپ
Measure of Equivalence	مساوی قدر کی پیمائش
Measure of Stability	استحکام کی پیمائش
Measurement	پیمائش
Measure of Internal Consistency	داخلی استقامت کی قدر پیمائش
Mechanical Aptitude Test	میکانیکی میلان آزمائش
Mechanism (psy. dom.)	میکانکیت (نفسی حرکی حلقہ)
Median	وسطانیہ
Medium (pl. media)	ذریعہ (جمع ذرائع،وسائل)

Medium of Instruction	ذریعۂ تعلیم
Memorization	حفظ
Memory	حافظہ / یادداشت
Mental Age	ذہنی عمر
Merit Rating	قابلیت درجہ بندی/ شرح بندی
Method	طریقۂ کار
Middle Ability Group	درمیانی صلاحیت والا گروپ
Minimal Cue	اقل ترین اشارہ
Minimum Professional Proficiency (in L2 Context)	اقل ترین پیشہ ورانہ مہارت (ثانوی زبان کے تناظر میں)
Mode	بہتاتیہ / اکثریہ
Model Answer	نمونۂ جواب
Monitoring	نگرانی
Mood (pers.)	مزاجی کیفیت (شخصیت)
Morale (pers.)	حوصلہ (شخصیت)
Morphological Level (lg.)	تشکیلیاتی/صرفیاتی سطح (زبان)
Motive or Motivation	محرّک یا تحرّک
M's- Three M's	ایم کا یا تین ایم کا
Multiple Choice Question(MCQ)	کثیر متبادل سوال
Multiple Correlation and Regression	کثیر ہم رشتگی
Multiple Facet Item	کثیر پہلو سوال
Multiple Measures	کثیر پیمائش
Multi Stage Test	کثیر المدارج آزمائش
Multitrait - Multimethod Validation	کثیر وصفی، کثیر طریقۂ کار جواز
Multivariate Analysis of Variance (MANOVA)	مقدارِ تغیر کا کثیر متغیری تجزیہ
Multivariate Test	کثیر متغیری آزمائش

N

Naturalization (psy. dom.)	فطرت کاری (نفسی حرکی حلقہ)
Needs (test)	ضروریات (جانچ)
Need Assessment	ضرورت جائزہ
Need-Press Interaction Analysis	ضرورت دباؤ باہم عمل تجزیہ
Neglectee	نظرانداز شدہ
Nominal (Number) Scale	اسمی (شماری) پیمانہ
Non-Invasive Method	غیر مداخلتی طریقہ
Non Language Test	غیر لسانی آزمائش
Non Scholastic Age Level (NSL)	غیر تعلمانہ سطح عمر
Non Scholastic Aspects	غیر تعلمانہ پہلو
Non-Scholastic Quotient (NSQ)	غیر تعلمانہ حاصلِ تقسیم
Non-Verbal Test	غیر لفظی جانچ
Norm (pls Norms)	معیاریہ (جمع معیاریے)
Norm Reference	معیاریہ حوالہ
Norm-Referenced Assessment	معیاریہ حوالہ جاتی جائزہ
Norm Referenced Test	معیار حوالہ جاتی آزمائش
Normal Distribution	نارمل تقسیم
Normal Distribution Area Proportion	نارمل تقسیم رقبہ تناسب
Normalization Transformation	نارمل کاری تبدل
Normalized Standard Score	نارمل معیاری نشان / اسکور
Numerical Evaluation	اعدادی تعیین قدر

O

Objective	مقصود
Objective Assessment	معروضی جائزہ
Objective Question-Item	معروضی سوال / آئٹم
Objective Referenced Test	معروضی محولہ جانچ
Objective Test	معروضی آزمائش

Objectivity	معروضیت
Observation Method / Technique	مشاہداتی طریقہ / تکنیک
Obtained Score	حاصل کردہ اسکور
One-Parameter (Rasch) Model	یک پیرامیٹر (رَش) ماڈل
Open Book Examination	کھلی کتاب امتحان
Open Ended Question	کھلا سوال
Open Time Examination	کھلا امتحان
Operational Definitions	عملی تعریفات
Opinion	رائے
Opinionnaire	رائے نامہ
Options	متبادلات / اختیارات
Oral Test	زبانی آزمائش
Ordinal Scale	ترتیبی پیمانہ
Organization (aff. dom)	تنظیم (جذباتی حلقہ)
Origination (psy. dom.)	آغاز (نفسی حرکی حلقہ)
Ostensive Question	مصنوعی سوال
Outcome	نتیجہ / حاصل
Outcome evaluation	نتیجہ، تعئینِ قدر
Over-Achievement	زائد تحصیل

P

Paper and Pencil Test	کاغذ، پنسل جانچ
Paradigm (Paradigmatic Dimension)	گردان (گردانی جہات)
Paradigmatic Test	گردانی جانچ
Parallel Form	متوازی صورت
Parameter	پیرامیٹر
Part Whole Overlap	جزو کل بر پوشی
Partial Evaluation	جزوی تعئینِ قدر
Participatory Evaluation	مشارکتی تعئینِ قدر

Pass – Fail Marks	کامیابی۔ ناکامی نشانات
Passage Item (reading)	عبارتی نمونہ (خواندگی)
Path Analysis	طریق تجزیہ
Pattern (test)	وضع (جانچ)
Peer Group (pers.)	ہمسر گروہ (شخصیت)
Peer Rating	ہمسر شرح بندی
Percentage Score	فیصد نشان
Percentile	صدیہ
Percentile Band	فیصد پٹی / صدیہ طیف
Percentile Norm	صدیہ اصول
Percentile Rank	صدیہ درجہ
Percentile Score	صدیہ نشان / اسکور
Perception (psy. dom.)	ادراک (نفسی حرکی حلقہ)
Performance	کارکردگی
Performance Assessment	کارکردگی جائزہ
Performance Criteria	کارکردگی معیار
Performance, Intellectual	ذہنی کارکردگی
Performance Intelligence Quotient	ذہنی کارکردگی حاصلِ تقسیم
Performance Task	کارکردگی تفویض
Performance Test	کارکردگی جانچ
Periodical Test / Examination	میعادی آزمائش / امتحان
Person Measurement	فرد پیمائش
Person Separability	فرد امتیاز
Personal Quality	شخصی خصوصیت
Personality	شخصیت
Personality Test	شخصیت آزمائش
Personality Trait	شخصیت وصف
Phi-Coefficient	فائی ضریب

Phonological Level (lg.)	صوتیاتی سطح (زبان)
Pictorial Question / Test	تصویری سوال / جانچ
Pilot Testing	پائلٹ آزمائش
Placement	تقرری
Placement Test	تقرری آزمائش
Platy Kurtic	پلیٹی کرتک
Point Biserial Correlation Coefficient	نقطہ ذو سلسلہ ہم رشتگی ضریب
Point Scale	نقطۂ پیمانہ
Population	آبادی
Port folio Assessment	جزدان جائزہ / تجزیہ
Port folio Evaluation	جزدان تعیینِ قدر
Possible Range	حیطۂ ممکنہ
Post-Test	مابعد آزمائش
Power Test	قوت آزمائش / جانچ
Practical Work / Examination	عملی کام / امتحان
Practice Effect	مشقی اثر
Pragmatic Language Test	ارتباطِ علامت لسانی آزمائش
Precise Writing	خلاصۂ تحریر / تلخیص
Precision (psy. dom.)	اجمال (نفسی حرکی حلقہ)
Prediction	قیاس
Predictive Validity	پیش قیاسی جواز
Preliminary Tryout	ابتدائی طریقۂ آزمائش
Premises	مقدمات
Pre - Published Examination	قبل اشاعت امتحان
Pre-Test	ابتدائی آزمائش
Probability	امکان
Probable Error	امکانی سہو
Problem	مسئلہ / سوال

Problem Solving Question	مسئلہ حل سوال
Product Moment Correlation Coefficient	ضربی قوتی وقفۂ درمیانہ ہم رشتگی ضریب
Production Technique	پیش کش تکنیک
Productive Skill	پیداواری مہارت
Proficiency	روانی / استعداد
Proficiency Test	روانی آزمائش
Profile	خاکہ / شخصی خاکہ
Prognosis	پیش گوئی
Prognostic Test	پیش گوئی جانچ
Programme	پروگرام
Programme Evaluation	پروگرام تعئینِ قدر
Progress Test	پیش رفت جانچ
Progressive Matrices Test	پیش رفتی ماترس جانچ
Project Assignment (work)	تفویض منصوبہ (کام)
Projective Technique	منصوبی تکنیک
Pronunciation Test	تلفظ جانچ
Psychomotor Activity	نفسی حرکی عمل
Psychomotor Domain	نفسی حرکی حلقہ
Psychomotor skill	نفسی حرکی مہارت
Psychomotor Test	نفسی حرکی آزمائش
P-Technique (in factor analysis)	پی۔ تکنیک (تجزیۂ عوامل میں)
Pure Test	خالص آزمائش
Purpose	مقصد
Purpose and Uses (Literature)	مقصد اور استعمال (ادب)
Purposes of Test or Purposes of Evaluation	مقاصد جانچ یا مقاصد تعئینِ قدر
Puzzle	معمہ

Q

Q	قیو
Q Technique	قیو تکنیک
Qualitative Grading	معیاری درجہ بندی
Quality Scale	معیاری پیمانہ
Quantification	معیار کاری
Quartile	ربع
Quartile Deviation	ربعی انحراف
Question	سوال
Question Bank	سوال بینک
Question Indices	سوال اشاریے
Questionnaire	سوال نامہ
Question wise Analysis	سوال کے مطابق تجزیہ
Quiz	کوئز
Quotient	حاصلِ تقسیم

R

Random Number Grid	گوشوارہ بے ترتیب اعداد / گوشوارہ بلا منصوبہ اعداد
Random Parallel Tests	بے ترتیب متوازی آزمائش / بلا منصوبہ متوازی جانچ
Random Sample	بِلا منصوبہ نمونہ
Random Variable	بِلا منصوبہ متغیر
Range of Scores	حیطۂ تحصیلِ نشانات / سعت نشانات
Rank	درجہ
Rank Norms	درجۂ ضوابط
Rank Order Correlation	درجۂ ترتیبی ہم رشتگی
Rank Score	درجۂ نشان
Ranking	درجہ بندی / درجہ کاری
Rapport	موانست
Rasch Model	رَئش ماڈل

Rate	تعیینِ درجہ
Rater Drift	تعین کنندہ کا بہاؤ
Rater Effect	تعین کنندہ کا اثر
Rating	درجہ بندی/ قدر بندی
Rating Scale	درجہ بندی پیمانہ
Ratio Scale	پیمانۂ تناسب
Rationale	استدلال/ جواز
Rationale Validity	استدلالی جواز
Raw Score	خام شمار
Reader Reliability	قاری معتبریت
Readiness Test	جانچ آمادگی
Reading Age	مطالعہ عمر
Reading Comprehension Test	عبارت فہمی جانچ
Rearrangement Item	ازسر نو ترتیب نمونہ
Reasoning Test	استدلال کی جانچ
Recall Item / Question	باز یادآوری نمونہ/ سوال
Recall Score Method	طریقۂ باز یادآوری نشان
Recall Test	باز یادآوری جانچ
Receiving (aff. dom.)	موصولیت (جذباتی حلقہ)
Receptive Skill	آخذی مہارت
Recognition Item	شناخت نمونہ
Recognition Technique	شناخت تکنیک
Regression Analysis	تجزیۂ رجعت
Regression Co-efficient	ضریب رجعت
Regression Curve	رجعتِ منحنی
Regression Effect	رجعت تاثر
Regression Line	خطِ رجعت
Relevance (test pre-requisite)	مناسبت (طے شدہ آزمائش)

Reliability (test eval. criterion)	معتبری (آزمائش کی تعئین کا معیار)
Reliability Coefficient	ضریب معتبری
Replication	تکرار
Reporting(assessment result)	رپورٹنگ (جائزہ نتیجہ)
Representative Sample	نمائندہ نمونہ
Responding (aff. dom)	ردِ عمل/جوابی عمل (جذباتی حلقہ)
Response (test)	جوابی عمل (آزمائش)
Response Count	جوابی شمار
Response Cues	جوابی اشارے
Response Set	جوابی مجموعہ
Response Sheet	جوابی پرچہ
Response Validity	جوابی جواز
Restricted Book Examination	پابند کتاب امتحان
Result	نتیجہ
Retention Test	آزمائشِ قوتِ حافظہ
Review	تبصرہ
Riddle	پہیلی
Right Associated Procedure	مناسب انسلاکی طریقۂ کار
Role of Evaluation	تعئینِ قدر کا کردار
'R'Technique	آر۔ تکنیک
Rubric	سُرخی عبارت

S

Sample	نمونہ
Sampling Error	نمونہ سازی خطا
Sampling Validity	جواز نمونہ سازی
Scale	پیمانہ
Scaled Score	پیمانہ بند تحصیلِ نشان
Scaling	پیمانہ بندی

Scanning (skills)	تیز فہمی (مہارت)
Scatter Diagram	منتشر خاکہ
Scatter Plot	منتشر پلاٹ
Scedasticity	انحرافیت
Schedule	نظام العمل
Scholastic Abilities	تعلمانہ استعداد
Scorability	تحصیلِ نشان / شمار صلاحیت
Score	اسکور / نشان
Scorer Reliability	معتبری تحصیلِ نشان / شمار
Scoring	تحصیلِ نشان یا شمار
Scoring Formula	تحصیلِ نشان لائحہ عمل / ضابطہ
Scoring Key	کلید تحصیلِ نشان
Scoring Matrix	تحصیلِ نشان ماترس
Scoring Separate Answer Sheet	علاحدہ تحصیلِ نشان جوابی پرچہ / صفحہ
Scoring Technique	تحصیلِ نشان تکنیک
Scoring Test Booklet	آزمائش تحصیلِ نشان کتابچہ
Secondary Data Analysis	ثانوی ڈاٹا تجزیہ
Selection	انتخاب
Selection Type Question	انتخابی نوعیت کے سوال
Self Assertion	خود بیانی
Self Assessment	ذاتی جائزہ / خود احتسابی
Self Realization	خود فہمی
Self Report	ذاتی روداد
Self Report Inventory	ذاتی روداد فہرست
Semantic Differential	معنیاتی تفرّق
Semantics (Language)	معنیات (زبان)
Seminar	سمینار
Sentence Completion	تکمیل جملہ

Sentence Comprehension	جملہ فہمی
Sequence Question	ترتیب وار سوال
Set (psy. dom.)	سیٹ (حرکی نفسی حلقہ)
Short Answer Question	مختصر جوابی سوال
Similar-to-Me Effect	میرے جیسے ہونے کا اثر
Simple Recall Test	سہل یادآوری آزمائش
Simple Sampling	سادہ نمونہ سازی
Situational Test	حالاتی آزمائش
Skew or Skewed Distribution	کجی یا کج تقسیم
Skill	مہارت
Skimming and Scanning	طائرانہ فہمی اور تیز فہمی
Slope	ڈھلان
Slot (test construction)	خالی جگہ (جانچ کی تشکیل)
Social Distance (pers.)	سماجی فاصلہ (شخصیت)
Social Distance Scale	سماجی فاصلہ پیما
Social Quality (pers.)	سماجی خوبی (شخصیت)
Sociogram	نقشہ سماجیت
Sociometric Method	سماجیت پیما طریقۂ کار
Sociometric Status	سماجیت پیمائی مرتبہ
Sociometry	سماجی پیمائی
Source Material(test pre requisite)	بنیادی مواد (ماقبل ضروریات آزمائش)
Speaking Test	تقریری جانچ
Spearman-Brown Formula	اسپیئر مین براؤن فارمولا
Specific Determiner (test characteristics)	مخصوص تعئین کنندہ (جانچ کی خصوصیات)
Specific Learning Outcome	مخصوص آموزشی نتائج
Specification of Needs	ضروریات کی تصریح
Speed Test	جانچ رفتار
Speededness	نوعیت رفتار

Spelling Test	ہجاآزمائش
Split-Halves Method (reliability)	تنصیفی طریقۂ کار (معتبری)
Spot Evaluation	فوری تعیینِ قدر
Standard Deviation	معیاری انحراف
Standard Error of Measurement	پیمائش کا معیاری سہو
Standard Error of the Mean	درمیانہ کا معیاری سہو
Standard Score	معیاری اسکور
Standardisation	معیاریت
Standardised Test	معیار یافتہ جانچ
Stanine	اسٹینائن
Stanine Score	اسٹینائن اسکور
Star (pers.)	ستارہ (شخصیت)
Statistic (test analysis)	شماریات (جانچ تجزیہ)
Statistical Coefficient	شماریاتی ضریب
Statistical Measures	شماریاتی پیمانے
Statistical Quantities	شماریاتی مقداریں
Statistical Test	شماریاتی آزمائش
Status Validity	مرتبہ جواز
Stem	ساق
Step Ladder Test	زینہ بہ زینہ آزمائش
Stimuli	محرکات
Strategy	حکمتِ عملی
Stratified Random Sampling	زمرہ وار بے ترتیب نمونہ کاری
Stress Test	زور جانچ
Strip Key	اسٹرپ کلید
Structure	ساخت
Structure (of Language)	ساخت (زبان کی)
Structure Technique	ساخت تکنیک

Structured Question	ساخت یافتہ سوال
Style	اسلوب
Subject	فاعل
Subjective Question-Item	موضوعی سوال نمونہ
Sub-Test	ذیلی آزمائش
Summative Assessment	اجمالی / مجموعی جائزہ
Summative Scale	تجمعاتی پیمانہ
Supply Type Question	جواب فراہمی سوال
Syllabus	نصاب
Syntagm(Syntagmatic Dimension)	منظمہ (منظمی جہت)
Syntax (Language)	علم نحو (زبان)
Synthesis (cog. dom.)	ترکیب (ادراکی حلقہ)

T

Table of Specifications	جدول تخصیصیات
Tailedness	طرفیت
Tailored Test	تناسب شدہ جانچ
Target (Level)	نشانہ (سطح)
Task (in testing)	مفوّضہ کام (آزمائش میں)
Taxonomy	قسمیات
Teaching(test content)	تدریس (مواد آزمائش)
Technique	تکنیک
Temperament (pers.)	افتادِ طبع (شخصیت)
Terminal Behaviour	میقاتی برتاؤ
Terminal Examination	میقاتی امتحان
Test	آزمائش / جانچ
Test Analysis	جانچ تجزیہ
Test Item	جانچ نمونہ / جانچ سوال
Test of Language Features	خصوصیاتِ زبان آزمائش / جانچ

Test of Language Proficiency	مہارتِ زبان کی آزمائش / جانچ
Test of Translation	ترجمہ کی آزمائش / جانچ
Test Profile	جانچ خاکہ
Test – Retest Method	آزمائش ۔ از سر نو آزمائش طریقہ
Test-Tailoring	جانچ متناسب کاری
Test Wiseness	آزمائش میں حرفت
Tetrachoric Correlation	چہار گانہ ہم رشتگی
Text (body of question)	متن (جسامتِ سوال)
Text Book	درسی کتاب
Text Organization	تنظیم متن / ترتیب متن
Theme	موضوع
Theory-Based Evaluation	نظریہ بر مبنی تعیینِ قدر
Thorndike Hand Writing Scale	تھارنڈائک خوش خطی پیمانہ
Three-Parameter Model	سہ قدری نمونہ
Thurstone Scaling	تھرسٹون پیمانہ بندی
Tools of Evaluation	تعیینِ قدر کے آلات
Traditional Assessment	روایتی جائزہ
Trait (pers.)	امتیازی وصف (شخصیت)
Transformation	تقلیب / تبادل
Translation Test	ترجمہ جانچ
Transposed Factor Analysis	تبدیل شدہ جزو ضربی تجزیہ
True-False Item	صحیح ۔ غلط سوال
True Score	حقیقی اسکور
True Value	حقیقی قدر
Truncation	کاٹ چھانٹ
T-Score	ٹی ۔ اسکور
T-Test	ٹی ۔ جانچ
Two-Parameter Model	دو پیرامیٹر ماڈل

Two-Tailed Test	دو طرفہ جانچ
Type and Technique (Lit)	قسم اور تکنیک (ادب)
Types of Scale	پیمانہ کی قسمیں

U

Uniform Evaluation	یکساں تعیینِ قدر
Unimodal (curve)	یک بہتاتی/ یک اکثریہ (خطِ منحنی)
Unit of Measure	پیمائش کی اکائی
Universe	کائنات
Usage-Use	طریقِ استعمال۔استعمال

V

Validation	عملِ جواز/ جواز کاری
Validity	جواز
Valuation	قدر پیمائی
Value	قدر
Valuing (aff. dom)	قدر دانی (جذباتی حلقہ)
Variability	تغیر پذیری
Variable	متغیرہ
Variance	تفاوت
Variate (test analysis)	محرّف (تجزیہ آزمائش)
Verbal Test	لفظی/ زبانی آزمائش
Verification	توثیق
Viva-Voce	زبانی امتحان
Vocabulary Test/Question	ذخیرۂ الفاظ کی جانچ/ سوال
Vocational Aptitude Test	پیشہ ورانہ میلان کی جانچ

W

Weightage	فوقیت
Weighted Scoring	فوقیتی شمار کاری
Word Association Test	لفظ شراکتی آزمائش

Word Building Test	تشکیلِ لفظ آزمائش
Word Recognition Test	لفظ شناسی آزمائش
Writing (in Testing)	تحریر (جانچ میں)
Writing Test (Dictation)	لکھنے کی جانچ (املا)
Written Examination	تحریری امتحان

Y

Yes-No-Test	ہاں۔ نہیں جانچ
Y-Intercept	وائی۔ مقطوعہ

Z

Z, Fisher's	فیشر کا "Z"
Z- Score	زیڈ اسکور
Zero-Correlation	صفر ہم رشتگی
Zero- Point	نقطۂ صفر

مرکز برائے آزمائش و تعئینِ قدر

ڈاکٹر ایم بال کمار
صدر، این ٹی ایس۔ہند

این ٹی ایس۔ ہند عملہ

ہندستانی زبانوں کا مرکزی ادارہ، میسور

زبیر شاداب خان
غلام محی الدین انصاری
محمد رضوان
جمشید احمد
محمد سلیم احمد

تکنیکی معاونت

بی ایل مہیش
محمد آصف خان
محمد ابراہیم
شائستہ انجم

کارگاہوں میں شریک ماہرین کے اسمائے گرامی اور رابطے کا پتہ

پہلا مرحلہ (۲۸تا۳۰مارچ ۲۰۰۷ء) بمقام شعبۂ اردو، میسور یونیورسٹی، میسور، کرناٹک

1. پروفیسر عبدالغفار شکیل
سابق استاد، شعبۂ لسانیات، علی گڑھ مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ

2. پروفیسر سلیمان اطہر جاوید
سابق استاد، شعبۂ اردو، ایس وی آر یونیورسٹی، تیروپتی، آندھرپردیش

3. پروفیسر منیر احمد فاروقی
سابق استاد، شعبۂ نفسیات، کالی کٹ یونیورسٹی، کالی کٹ، کیرل

4. پروفیسر محمد زمان آزردہ
سابق استاد، شعبۂ اردو، یونیورسٹی آف کشمیر، سری نگر، جموکشمیر

5. پروفیسر ممتاز زرینہ
سابق استاد، شعبۂ اردو، میسور یونیورسٹی، میسور، کرناٹک

6. پروفیسر قاسم علی خان
شعبۂ اردو، بھیم راؤ امبیدکر اوپن یونیورسٹی، حیدرآباد، آندھرپردیش

7. پروفیسر مسعود سراج
شعبۂ اردو، میسور یونیورسٹی، میسور، کرناٹک

8. ڈاکٹر یاسمین فاطمہ
شعبۂ اردو، کرناٹک یونیورسٹی، دھارواڑ، کرناٹک

9. پروفیسر بشیر احمد
شعبۂ اردو، ایس وی آر یونیورسٹی، تیروپتی، آندھرپردیش

10. ڈاکٹر رفعت النساء بیگم
شعبہ اردو، میسور یونیورسٹی، میسور، کرناٹک

11. ڈاکٹر بلقیس بانو
شعبہ اردو، کرناٹک اسٹیٹ اوپن یونیورسٹی، میسور، کرناٹک

12. ڈاکٹر ضیاء اللہ
شعبہ اردو، میسور یونیورسٹی، میسور، کرناٹک

13. جناب عتیق الرحمٰن
ریسرچ اسکالر، شعبہ اردو، میسور یونیورسٹی، میسور، کرناٹک

دوسرا مرحلہ (۷ تا۱۱ اپریل ۲۰۰۷ء) بمقام صدر دفتر، این ٹی ایس، سی آئی آئی ایل، میسور، کرناٹک

1. پروفیسر عتیق اللہ
شعبۂ اردو، دہلی یونیورسٹی، دہلی

2. پروفیسر محمد زمان آزردہ
سابق استاد، شعبۂ اردو، یونیورسٹی آف کشمیر، سری نگر، جموکشمیر

3. پروفیسر قاضی افضال حسین
شعبۂ اردو، علی گڑھ مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ

4. پروفیسر عبدالرفاد فتیحی
شعبۂ لسانیات، علی گڑھ مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ

5. پروفیسر محمد نعمان خان
شعبۂ اردو، این سی ای آر ٹی، نئی دہلی

6. جناب سلیم شہزاد
مالے گانو، مہاراشٹر

7. پروفیسر ممتاز زرینہ
سابق استاد، شعبۂ اردو، میسور یونیورسٹی، میسور، کرناٹک

8. پروفیسر حمید سہروردی
شعبۂ اردو، گل برگہ یونیورسٹی، گل برگہ، کرناٹک

9. پروفیسر مسعود سراج
شعبۂ اردو، میسور یونیورسٹی، میسور، کرناٹک

10. ڈاکٹر فاطمہ ظہرا
پرنسپل، گورنمنٹ کالج فار ہوم سائنس، حاسن، کرناٹک

11. ڈاکٹر رفعت النساء بیگم
شعبۂ اردو، میسور یونیورسٹی، میسور، کرناٹک

12. جناب عبدالرحمٰن خان گوہر
سابق استاد، ٹیچرس ٹریننگ کالج، میسور، کرناٹک

13. جناب ضیاء الحسن بخشی
ریسرچ اسکالر، شعبۂ شماریات، علی گڑھ مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ

14. محترمہ زہرہ خانم
ریسرچ اسکالر، شعبۂ اردو، میسور یونیورسٹی، میسور، کرناٹک

15. محترمہ رضیہ سلطانہ
ریسرچ اسکالر، شعبۂ اردو، میسور یونیورسٹی، میسور، کرناٹک

تدریسِ زبان میں تعیینِ قدر کا طریقۂ کار تعلیم کے ان اہم ترین مقاصد سے پوری طرح مفاہمت قائم کرنے میں بڑی حد تک ناکام رہا ہے جنھیں عموماً تعلیمی ماحصل اور مقاصدِ تعلیم کے شعبے میں کسی طالب علم کی شخصیت کے ہمہ جہت فروغ سے متعلق کیا جاتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ہمارے تعلیمی اداروں کی تفویض کردہ اسناد کی ہماری عملی زندگی میں اُس حد تک افادیت نہیں رہی جس حد تک ہونی چاہیے تھی۔ لہٰذا ہندستانی زبانوں کے اہم ترین مرکز کی حیثیت سے ''ہندستانی زبانوں کا مرکزی ادارہ'' نے ان رخنوں اور خامیوں کو دور کرنے کی سنجیدہ کوشش کی ہے۔ اس سلسلے میں تعیینِ قدر کی مختلف شاخوں سے متعلق بنیادی حوالہ جاتی مواد کی تقریباً 50 سے زائد تصانیف تشکیل کی گئی ہیں۔ ''فرہنگِ اصطلاحاتِ تعیینِ قدر'' اسی سلسلے کی ایک کڑی ہے جسے قومی آزمائشی خدمات۔ ہند نے پیش کیا ہے۔ یہ ذولسانی فرہنگ اردو انگریزی اور انگریزی اردو حروفِ تہجّی کے لحاظ سے زبان اور تدریسِ زبان و ادب، تعلیمی نفسیات، شماریات، تعلیم اور آزمائش و تعیینِ قدر جیسے مضامین کی ان معروضی اصطلاحات پر مشتمل ہے جن میں سے زیادہ تر اردو میں موجود نہیں تھیں۔ اس فرہنگ کو ترتیب دینے کا مقصد مختلف مضامین سے متعلق اردو اصطلاحات میں معیاری یکسانیت بھی پیدا کرنا ہے۔ ان اصطلاحات کی تشکیل میں معنیاتی باریکی کے ساتھ ساتھ متعلقہ تصورات کی گہرائی و گیرائی کو بھی ملحوظ رکھا گیا ہے تاکہ کسی بھی ملک کے اردو اساتذہ ان کا مناسب طریقے سے استعمال کر سکیں اور طلبا اسے بہ آسانی سمجھ سکیں۔

اودھیش کمار مشر، ہدایت کار، ہندستانی زبانوں کا مرکزی ادارہ، میسور

اِس فرہنگ میں جدید علوم کی تقریباً ایک ہزار اصطلاحات کو ذولسانی صورت میں پیش کیا گیا ہے۔ ان میں سے زیادہ تر اصطلاحات اردو میں موجود نہیں تھیں اور ان کے بغیر جدید تعلیم کے تصورات کو اردو زبان میں منتقل کرنا دشوار تھا لہٰذا قومی آزمائشی خدمات نے انگریزی زبان کی ان اصطلاحات کے اردو متبادلات کو بڑی تگ و دَو سے وضع کیا۔ اس فرہنگ کی مدد سے تعلیم و تعلم کے شعبے میں روز بروز شامل ہونے والے نئے نئے تصورات کو اردو قالب میں ڈھالنا نسبتاً آسان ہو جائے گا۔ امید کی جاتی ہے کہ اردو اساتذہ کے لیے یہ فرہنگ مفید و کارآمد ثابت ہوگی۔

ایم بال کمار، صدر، قومی آزمائشی خدمات۔ ہند، مرکز برائے آزمائش و تعیینِ قدر، ہندستانی زبانوں کا مرکزی ادارہ، میسور

ہندستانی زبانوں کا مرکزی ادارہ، میسور۔ 570006، ہندستان